**Introducción a la Gramática de la**

**Lengua Dálmata y**

**Diccionario Etimologico Dálmata**

Alfabeto

A B Č D E F G I J K L M N O P Q R S T U V Z Y

Sustantivos

Un sustantivo dalmático tiene un género (masculino o femenino) y se flexiona en número (singular o plural). El plural se forma con la terminación “-i” para masculinos y “-e” para los sustantivos femeninos.

Artículos

El artículo indefinido masculino es “yoin” (un), mientras que la forma femenina es” yoina” (una).

Ejemplos:

yoina kuosa - una casa

yoin jomno - un hombre

El artículo definido para sustantivos masculinos es “el” en singular y “i” en plural. El artículo definido para sustantivos femeninos es “la” en singular y “le” en plural. Ante los nombres de lugares en el caso dativo, los artículos se utilizan en la forma de: in tel, in tela, in teli y in tele o sus formas cortas y contraídas nel, nela, neli y nele.

Ejemplos:

Če sant el ? -¿Qué es eso ?

La sant yoina kuosa. – Eso es una casa.

Jo sant la kuosa ? - ¿Dónde está la casa?

La kuosa sant in tela Čituot. – La casa está en la ciudad.

Jo sant el Juarbol ? - ¿Dónde está el arbol?

El Juarbol sant in tel buasc. – El arbol está en el bosque.

Adjetivos

Los adjetivos se usan antes de los sustantivos y también tienen género masculino o femenino y número singular y plural.

Examples:

Maura kuosa – Casa grande

La maura kuosa - La casa grande

Briv kavul – Caballo rápido

El briv kavul – El caballo rápido

Pronombres

Pronombres Personales

Singular

Persona Pronombre Significado

Primera ju yo (I)

Segunda te tú (thou)

Tercera jal él (he)

Jala ella (she)

Plural

Persona Pronombre Significado

Primera nu nosotros/as (we)

Segunda vu vosotrosas (ye)

Tercera jail ellos (they)

Jale ellas (they)

Pronombres Personales Oblicuos

Singular

Persona Pronombre Significado

Primera me/main me, a mí (me)

Segunda toi te, a tí (thee)

Tercera joi le, a él (him)

joe le, a ella (her)

Plural

Persona Pronombre Significado

Primera noi nos, a nosotros/as (us)

Segunda voi vos, a vosotros/as (you)

Tercera jai les, a ellos, a ellas (them)

Pronombres Posesivos

Singular

Persona Pronombre Significa

Primera mi/maja mío, mía (my)

Segunda to/toa tuyo, tuya (thy)

Tercera de jal suyo (his)

de jala suya (her)

Plural

Persona Pronombre Significa

Primera nuester/nuestra nuestro/a (our)

Segunda vester/vestra vuestro/a (your)

Tercera de jali suyo (their)

de jale suya (their)

Prepositions

in - en

bas de – abajo / debajo

de - de

da – desde, de

dri – detrás de / tras

saupra - sobre

alič – en / a

Verbos

La lengua dálmata no distingue entre las formas continuas y simples (como sí lo es en el inglés). El tiempo presente se forma a partir del pronombre personal, la raíz del verbo en infinitivo y las terminaciones del:

Singular

-a, -uo

-e

-a, -uo

Plural

-aime

-aite

-a, -uo

Ejemplo: favular (hablar)

Singular

Ju favula (Yo hablo, yo estoy hablando)

Te favule (Tú hablas, tú estás hablando)

Jal favula (Él habla, él está hablando)

Plural

Nu favulaime (Nosotros hablamos, nosotros estamos hablando)

Vu favulaite (Vosotros habláis, vosotros sois hablando)

Jali favula (Ellos hablan, Ellos están hablando)

El tiempo pasado se forma a partir del pronombre personal, la raíz del infinitivo, el sufijo “-ua” o “-oua” y las terminaciones siguientes.

Singular

Ju favlua (Yo hablé, yo estaba hablando)

Te favlue (Tú hablaste, tú estabas hablando)

Jal favlua (Él habló, él estaba hablando)

Plural

Nu favluaime (Nosotros hablamos, nosotros estabamos hablando)

Vu favluaite (Vosotros hablasteis, vosotros estabais hablando)

Jali favlua (Ellos hablaron, ellos estaban hablando)

El tiempo future se forma a partir de la forma del infinitive (terminación –ar, -ur o –ro) y las terminaciones en futuro:

Singular

-e

-e

-e

Plural

-me

-te

-e

Ejemplos:

Singular

Ju favulare (Yo hablaré)

Te favulare (Tú hablarás)

Jal favulare (Él hablará)

Plural

Nu favularme (Nosotros hablaremos)

Vu favularte (Vosotros hablaréis)

Jal favulare (Ellos hablarán)

El pasivo se forma a partir del pasado participio (terminación en –ait, -oit o –uat) y los prefijos joi o jai.

Ejemplos:

joi nascoit (ha nacido)

jai glazait (son congelados, se han congelado)

joi talyuat (es cortado, se corta)

La lengua dálmata tiene también una forma condicional:

Sta nuat el foit en maur gheluat, kve tota la jakva joi glazait.

Anoche hacia tanto frío, que toda el agua se ha congelo.

Los impertativo se forman a partir de la raíz del infinitive y las terminaciones:

-ai - segunda persona singular

-aite - segunda persona plural

Ejemplos:

duai! - ¡da!

vedai ! - ¡mira!

El imperativo puede también ser formado a partir de la forma del imperative de el verbo “ser” y el infinitivo:

Saime vedar – Veamos

Sait fuot – Sea

El verbo “ser”:

Infinitivo: Saite

Singular

Ju sai

Te sante

Jal sant

Plural

Nu saime

Vu saite

Jali sant

Adverbios

Adverbios de lugar y dirección:

luc - allí

cauc – aquí, acá

sois – arriba

sote – abajo, bajo

dri - atrás

Adverbios de tiempo:

aninč - antes

dapu - después

diatremun - entonces

junkaura – todavia, aun, otra vez

adias – ahora

Abreviaciones

(adj.) adjectivo

(adv.) adverbio

(f.) feminino

(m.) masculino

(n.) sustantivo

(num.) numeral

(pl.) plural

(pp.) pasado participio

(pres.) presente

(impf.) imperfecto

(impt.) imperativo

(prn.) pronombre

(prp.) preposición

(sg.) singular

(vb.) verbo

F. Francés

Gr. Griego

I. Italiano

L. Latín

OF. Antiguo Francés

OI. Antiguo Italiano

OP. Antiguo Portugués

OS. Antiguo Español

P. Portugués

R. Rumano

RG. Romanche Grisón, Romanche Suizo Estandar

S. Español

Sd. Sardo

S-I. Lenguas Italianas del Sur

A

a [a] (prp.), to, at; {cf. L AD; R. a; I. a; F. à; S. a; P. a; RG. a, ad}

abandonur [abandoˈnur], bandonur [bandoˈnur] (vb.), abandon, leave behind; {L. < ABANDONUM; I. abbandonare; F. abandonner; P./S./C. abandonar; RG. abandunar, bandunar}

abas [aˈbas] (interj., adv.), < I. abbasso; down!, down with!, down, low; {cf. L. BASSUS; F. bas; I. basso; S. bajo; C./P. baixo; Sd. bassu}

abastrain [abaˈstrain] (m.), a type of grape; {L. LABRUSCA “wild vine”; lauruscă, rouruscă; I. lambrusca; OF. lambris “paneling”}

abrasur [abraˈsur] (vb.), embrace, hug, encompass; {cf. I. abbracciare; L. < BRACCHIUM, brachium “arm”; R. brat; O. bratz; F./C. bras; I. bràccio}

abucut [abuˈkut], abucuat [abuˈkŭat] (m.n.), abucuota [abuˈkuota] (f.n.), advocate, attorney, lawyer, counsel, barrister, counsellor, legal adviser; {cf. I. avvocato; L. ADVŌCĀTUS}

acait [aˈkait] (m.), vinegar; {L. ACĒTUM; I. aceto; OF. aisil; S. acedo; P. azedo; Sd. achedu, achetu; RG. aschieu}

adár [aˈdar] (vb.), burn; {L. ARDĒRE; R. arde; I. ardere; OF. ardre, ardoir; S. arder; P. arder}

adias [aˈdĭas] (adv.), now; {L. < AD IPSUM; S. adieso; C./O./F. ades}

adorar [adoˈrur] (vb.), cherish, worship, adore; adorai, adoraja {L. ADŌRĀRE; I. adorare; F. adorer; P./S. adorar; Sd. addoràre}

adviant [adˈvĭant], aviant [aˈvĭant] (m.n.), arrival, advent, Advent; {L. ADVENTUS; I. avvento; F. avent; S. adviento; P. advento; Sd. avéntu}

afet [aˈfet] (m.n.), effect, result; {cf. I. effetto; L. EFFECTUS; F. effet; S. efecto; P. efeito; RG. effect; Sd. efétu; C. efecte}

afur [aˈfur] (f.n.), matter, bargain, deal, affaire, trade; {cf. I. affare; O. afar, afaire; F. affaire; S. afer}

agaun [aˈgaun] (n.), cuttlefish (I. seppia); {L. AGŌ (???)}

aguast [aˈgŭast], agost [aˈgost] (m.n.), August; {L. AUGUSTUS; P./S./I. agosto; Sd. agústu; F. août; RG. avust}

ai Marì [ai maˈri](interj.), Ave Maria;

ail [aĭl] (m.n.), garlic; {L. ALLIUM, ALIUM; I. aglio; O. alh; F. ail; C. all; S. ajo; P. alho; R. aiu;}

alaite [aˈlaĭte] (f.pl.n.), bowels, guts (I. budelle); {???}

alaura [aˈlaŭra] (adv., interj.), so, then, thus; {L. < AD ILLAM HŌRAM; I. allora; F. alors}

alborur [alboˈrur] (vb.), hoist, raise, flare up; alboruonte (I. inalberatore)

alegr [aˈlegrə] (adj.), happy, glad, cheerful; alegrái, alegár, alegri, aliǧri, aléger {L. ALACER, ALACREM (acc.); O./C./S./P. alegre; F. alègre; I. allegro; Sd. allegru}

alegraia [aleˈgraĭa] (f.n.), fun, merriment, playfulness; {see alegr}

alič [aˈliʧ] (adv.), near, at; {L. < LATUS “side”; R. alături; I. allato; OF. lez; S. lado; P. lado}

alj [aλ], ail [ail] (m.n.) < I.; garlic. {L. ALLIUM, ALIUM; O. alh; F. ail; C. all; S. ajo; P. alho; R. aiu; RG. agl; Sd. àllu}

altramiant [altraˈmĭant], jultramiant [jultramĭant] (adv.), or else, otherwise, otherwise else; {cf. I. altrimenti}

altur [alˈtur] (m.n.), alter; {L. ALTARE, ALTARIUM < ALTUS; I. altare; F. autel; P/.S. altar}

alviar [alvĭar] (m.n.), bee hive, hive; see also buc {cf. I. alveare; L. ALVEARE, ALVEARIUM < ALVEUS}

alzur [alˈʦur] (vb.), raise, lift; alzur cole palaure [alˈʦur ˈcole paˈlaŭre] (phr.), raise the voice, recite, read aloud; {L. \*ALTIĀRE < ALTIUS; S. alzar; P. alçar; O. alsar, aussar; F. hausser; RG. auzar; R. înălţa}

alzurse [alˈʦurse] (rfx.vb.), stand up, get up, rise;

amaic [aˈmaĭk] (m.n.), amaič [aˈmaiʧ] (m.pl.n.), friend (m.); {L. AMĪCUS; I. amico; F. ami; S. amigo; P. amigo; Sd. amicu}

amaica [aˈmaĭka] (f.n.), amaice [aˈmaike] (f.pl.n.), friend (f.); {L. AMĪCA; I. amica; F. amie; S. amiga; P. amiga}

amaur [aˈmaŭr] (m.n.), love, sweetheart, darling; {L. AMOR, AMŌREM; I. amore; F. amour; P./S. amor; RG. amur}

amia [ˈamĭa] (f.n.), aunt; {L. AMITA}

amur [aˈmur] (vb.), love; {L. AMĀRE; I. amare; F. aimer; S./P./RG. amar}

amur [aˈmur] (adj.m.), amuora [aˈmuora] (adj.f.), bitter; {L. AMARUS; I. amaro; R. amar; F. amer; RG. amar; P. amar; O. amars; S. amargo (< AMARICUS); Sd. amàrgu (< AMARICUS)}

anca [ˈaŋka] (adv.), also, too, as well, even, even though; {L. HANC HODIE; I. anche; O. ancui}

ancusene [aŋˈkuzene] (f.n.), anvil; {L. INCUDEM ~ INCUDINEM; I. incudine, ancudine}

andur [anˈdur] (vb.), go, move; parts: jonda/junda, anduome; andur sois per el ploif in sois (phr.), get up; {cf. I. andare}

anǧola [anˈʤola] (f.n.), eel; {L. ANGUĪLLA; I. anguilla; F. anguille; P. enguia < ANGUĪLA}

anial [aˈnĭal] (m.n.), ring; {L. ANELLUS < ANUS; I. anello; F. anneau; S. anillo; P. anel; R. inel; RG. anè}

aninč [aˈninʧ] (adv.), before, previously; {L. INANTE; R. înainte; OI. inante, inanti; I. innanti, dinanzi (comp.); S. delante (comp.); diante (comp.)}

anjial [aˈɲĭal] (m.), lamb; anjelut [aɲeˈlut] (m.n.), little lamb, diminutive of anjial; {L. agnellus < agnus; F. agneau; I. agnello; O. agnels; }

apiar [aˈpĭar] (vb.), open; var. aprer [aˈprer]; {L. aperīre; I. aprire; F. ouvrir; S. abrir; P. abrir}

aplič [aˈpliʧ] (m.), quarrel; {L. PLACITUM “litigation”; I. piatire, piateggiare (derive.); F. plait; S. plazo}

aprail [apraĭl] (m.n.), April, month of April;

ardar [aˈdar] (vb.), burn; {L. ARDERE; I. àrdere; F. ardre; S./P. arder}

aria [ˈarĭa] (f.n.), air, appearance, tune; {L. AERE ~ AEREA; I. aria; R. aer; O. aers, aire; F. air; S. aire; P. ar}

arziant [arˈʣĭant] (m.n.), silver; {L. ARGENTUM; I. argento; R. argint; O. argens; F. argent}

ascaun [asˈkaŭn] (m.n.), nail; ???

ascianz [asˈʧĭanʦ] (m.n.), absynth; {L. ABSYNTHIUM; cf. I. assenzio}

ascondro [aˈskondrə] (vb.), hide; {L. ABSCONDERE; R. ascunde; OI. ascondere; OF. escondre; S. esconder; P. esconder}

aura [ˈaŭra] (f.n.), hour; {L. HŌRA; I./O. ora; R. oarǎ; S./P./C. hora; F. heure}

avar [aˈvar] (vb.), have; {L. HABĒRE; R. aveà, I. avere; F. avoir; S. haber; P. haver}

avaraus [avaˈraus] (adj.), stingy, ungenerous, penny-pinching, parsimonious, miserly; {L. < AVĀRUS; I. avaro; OF. aver; S. avaro; P. avaro}

B

baca [ˈbaka] (f.n.), cow; {L. < vacca; R. vacă; I. vacca; F. vache; S. vaca; P. vacca}

bajur [baˈjur] (vb.), bark, bark at; parts: bui [bui] {L. baubari; cf. I. abbaiare; OF. abayer; F. boyer}

bar [bar] (vb.), drink; {L. < bibere; R. bea; I. bere; OF. boivre; F. boire; S. beber; P. beber}

bas de [bas de] (prp.), below; {cf. F. bas; I. basso}

basalca [baˈsalka] (f.n.), church; {L. basilica; R. biserică; F. basoche “corporation of lawyers”}

baud [baud] (f.n.), voice; {L. vōx, vōce; < vōtum (?); R. boace; I. voce; F. voix; S. voz; P. voz}

bial [bĭal] (adj.), beautiful, pretty; {L. bellus; I. bello; F. beau}

bin [bin] (adv.), well (also used as n.); {L. bene, R. bine; I. bene; F. bien; S. bien; P. bem}

biss [bis] (m.n.), kiss; {L. < basium; I. bacio; S. beso; P. beijo}

bissuor [biˈsuor] (vb.), kiss; {L. basiāre; I. baciare; F. baiser; S. besar; P. beijar}

blaire, blare [ˈblairə], [ˈblarə] (vb.), want, wish; {L. \*volēre; R. vreà; I. volere; F. vouloir}

blasmur [blasˈmur] (vb.), blaspheme; blasmuat (pp.), “peccato”; {L. blastimāre; R. blestema; OF. blasmer; F. blâmer; S. lastimar; P. lastimar}

bluta [ˈbluta] (f.n.), wafer, Host; {L. < oblāta; OF. oublée; F. oublie}

bocuola [boˈkuola] (f.m.), jar, jug, vessel; {cf. I. boccale (m.n.)}

bonduanza [bonˈdŭanʦa] (f.n.), abundance, opulence; {L. ab-undāre < unda “wave”; F. abondance; S. abundancia; P. abundância; RG. abundanza; R. abundenţă}

bos [bos] (m.n.), oak tree; {???}

bos [bos] (m.n.), thigh, hind quarters; {???}

bosaun [boˈsaun] (m.n.), bottle; {}

bosca [ˈboska] (f.n.), lie, untruth; {L. \*bauscia; \*baucia; O. bauzia, bauza; I. bugia; OF. boisie; Sd. bigía, busia}

boscur [bosˈkur] (vb.), chop wood; {L. < \*busca; cf. O. boscs; F. bois; S./P. bosque}

boscurd [bosˈkurd], bośiurd [bozˈĭurd] (m.n.), liar; {cf. I. bugiardo}

botaiga [boˈtaiga] (f.n.), workshop; {L. < Gr. apothéki; I. bottega; S. bodega; F. boutique}

botaila [boˈtaila] (f.n.), bottle {L. \*buticula < butta; I. bottiglia; F. bouteille; S. botillia; O. botelha; RG. buttiglia}

botaun [boˈtaun] (m.n.), button; {L. \*botonus; I. bottone; F. bouton; O./S. boton; RG. buttun; Sd. butòne}

bot [bot], buat [bŭat] (m.n.), blow, slap, whack, smack, knock, strike, thud; {L. < battuere, battere; I. botta; S./P. bote; F. botte}

botur [boˈtur] (vb.), throw away, trsh, chuck, dump; parts: botúa {cf. I. buttare; S./P. botar; F. bouter}

bragaun [braˈgaun], bragon [braˈgoŋ] (m.n.), trouser, breeches, pants; {???}

brágol [ˈbragəl] (m.n.), outcry, noise, call, uproar, hubbub; {???}

braina [ˈbraina] (f.n.), bridle; {cf. I. briglia; P./O./S. brida; F. bridel, bride; R. bregle}

bramur [braˈmur] (vb.), wish, long for, dsire; {L. < per-amare; S./O. bramar; F. bramer; I. bramare; Sd. abbramíre}

branzain [branˈʦain] (m.n.), sea-bass; {???}

braz [braʦ] (m.n.), arm; brez [breʦ] (m.n.pl.), arms; {L. brachium; I. braccio; R. braţ; O. bratz; F./C. bras; S. brazo; P. braço; RG. bratsch}

brivuota [briˈvuota] (f.n.), speed, headway, thrust; {L. < abbrivare; cf. I. abbrivo}

broin [broin] (adj.m.), broina [ˈbroina] (adj.f.), brown, dark; {< Germ.; cf. S./P./I. bruno; O./F. brun}

broina [ˈbroina] (f.n.), type of dark fabric; {see broin}

brot [brot] (adj.), ugly, bad; {L. brutus; cf. P./S. bruto; I. brutto; RG. brut}

bruf [bruf] (adj.m.), bruva [ˈbruova] (adj.f.), good, nice; {L \*bravus; cf. I. bravo; S./P. bravo; O. brau; RG. brav; Sd. bràvu}

bruod [bruod], braud [braud] (m.n.), broth, soup; {L. < brodium < Germ.; cf. I. brodo}

brusc [brusk] (adj.), rude, offhanded, brusque {L. ruscus; cf. F. brusque; S./P./I. brusco}

brus camaisa [bruz caˈmaisa] (phr.), sudden, unannounced, ad-libbed, impromptu, unexpected; {???}

brúscole [ˈbruskəle] (f.pl.n.), tendril, climber;

brusur [bruˈsur] (vb.), burn, flame, overcook, char, singe; parts: brusúa, brusaja, brusása, brusút {L. \*brusiare < per-ust(ul)are; cf. I. bruciare; O. bruslar, buizar; F. bruler; RG. brischar}

bu [bu] (m.n.), buč [buʧ] (m.pl.n.), ox; {L. bōs, bove; R. bou; I. bue, bove; F. boeuf; S. buey; P. boi}

buač [bŭaʧ] (m.n.), bocce, boccia (game);

buai [bŭai] (m.n.), heat, boiling, simmering, seething; {???}

buaica [ˈbŭaika] (f.n.), buaice [ˈbŭaike] (f.pl.n.), piece of cloth in which shoe are wrapped; {???}

bualp [bŭalp], vualp [βŭalp] (m.n.), fox; {L. vulpe; cf. RG./R. vulp; I. volpe; O. volps}

buarba [ˈbŭarba] (m.n.), uncle;

buarba [ˈbŭarba] (f.n.), beard, chin; {L. barba; cf. S./P./RG./I. barba; F. barbe; R. barbă}

buarca [ˈbŭarka] (f.n.), boat, ship; {L. barca; cf. I./S./P. barca; F. barge, barque}

buarsa [ˈbŭarsa] (f.n.), pocketbook, bag, handbag; {L. bursa < Gr. byrsa; F. borse, bourse; I. borsa}

buasc [bŭask] (m.n.), wood; {L. buscus; O. boscs; F. bois; S./P. bosque; I. bosco}

buast [bŭast] (m.n.), bust, sculpture, trunk; {< I.; L. bustum; S./P./I. busto; F. buste; O. busts}

buaza [ˈbŭaʦa] (f.n.), caraffe, vase, jar; {L. bauca, bocia; I. boccia; S. bocha; F. bouchette; P. bochecha}

bubana [buˈbana] (f.n.), fun, merriment, playfulness, cheerfulness, joy; {}

bubú [buˈbu] (m.n.), bogeyman, hobgoblin; {cf. I. babau}

buc [buc] (m.n.), small ox; {L. \*būculus; OF. bugle “horn”; I. bucchio “a fish”}

buc [buc] (m.n.), bee hive; {...}

buca [ˈbuca] (f.n.), mouth; {L. bucca “cheek, mouth”; R. bucă; I. bocca; F. bouche; S. boca; P. boca}

buluat [buˈlŭat] (adj.), elegant, well-dressed, uptown, chic, fine; {???}

bun [buŋ] (adj.m.), buna [ˈbuna] (adj.f.), good; {L. bonus; R. bun; I. buono; bon; S. bueno; P. bom; RG. bun}

bunagrez [bunaˈgreʦ] (m.n.), picklock, skeleton key; {???}

buola [ˈbuola] (f.n.), ball; {cf. I. palla; O. bala; F. balle}

buonda [ˈbuonda] (f.n.), party, pack, group, gang; {< Germ. (Goth.?), cf. I./O./S. banda; F. bande}

buosta [ˈbuosta] (interj., excl.), enough!

bura [ˈbura] (f.n.), north wind; {L. boreas; cf. I. borea}

búrbor [ˈburbər] (adj.), crusty, rough, gruff; {L. ? reburrus; cf. I. bùrbero}

burela [buˈrela] (f.n.), ball; {dim. of L. bura}

bus [buz] (f.n.), hole, pit, plughole, cavern, cave; {< Germ.; cf. I. buco; C. buc; O. bucs; S. buque; P. buco}

busca [ˈbuska] (f.n.), busce [ˈbuske] (f.pl.n.), cow; {???}

butir [buˈtir] (m.n.), butter; {L. butyrum < Gr.}

buzarauna [buʣaˈrauna] (f.n.), damned or cursed woman; {cf. venez. buzzeron; I. buggerone}

C

cacuor [kaˈkuor] (vb.), shit, defecate; {L. cacare; R. căca; I. cacare; F. chier; S. cagar; P. cagar}

cadar [kaˈdar] (vb.), fall; {L. \*cadēre; R. cădeà; I. I. cadere; F. choir; S. caer; P. caer, cahir}

cadrial [kaˈdrĭal] (m.n.), brick; {L. < quadrus “square”; I. quadrello “square tile, quarrel”; F. carreau “window pane”; S. cuadrillo “quarrel”}

caina [ˈkaina] (f.n.), supper; {L. cēna; R. cină “supper, evening”; I. cena; S. cena; P. cea}

caira [ˈkaira] (f.n.), wax; {L. cēra; R. ceară; I. cera; F. cire; S. cera; P. cera}

cal [kal] (cnj.), as; {L. qualis; R. care; I. quale; F. quel; S. cual; P. qual}

calčaina [kalˈʧaina] (f.n.), lime, mortar; {L. \*calcīna “lime pit”; I. calcina; OF. chaucine}

cale [ˈkale] (f.n.), road, street, time; {L. callis; R. cale; I. calle; S. calle “street”}

camaisa [kaˈmaisa] (f.n.), shirt; {L. < camisia; R. camasa; I. camicia; F. chemise; S. camisa; P. camisa}

campanaid [kampaˈnaid] (), ;belfry; {L. deriv. < campāna “bell”}

campuona [kamˈpuona] (f.n.), campuone (f.n.pl.), bell; {L. campāna; I. campana; S. campana}

canaisa [kaˈnaisa] (f.n.), ash, ashes; {L. \*cinisia; R. cenusă ~ cenere; I. cinigia; S. ceniza; P. cinza}

canapial [kanaˈpĭal] (f.n.), cord; {L. deriv. < cannapus “hemp”; R. cînepă, I. canapa; F. chanvre; S. cáñamo}

cand [kand] (adv.), when; {L. quando; R. cînd; I. quando; F. quand; S. cuando; P. quando}

cantur [kanˈtur], cantuor [kanˈtuor] (vb.), sing; {L. cantāre; R. cînta; I. cantare; F. chanter; S. cantar; P. cantar}

capei [kaˈpei] (m.pl.), hair, hairs; {L. \*capilli; I. capelli; F. cheveu; S. cabello; P. cabello}

capraina [kaˈpraina] (f.n.), she-goat; {L. < deriv. capra; R. capră; I. capra; F. chevre; S. cabra; P. cabra}

capula [kaˈpula] (f.n.), onion; {L. \*cēpulla; I. cipolla; S. cebolla; P. cebola}

carnoit [karˈnoit] (m.n.), viper; {L. cornūtus “horned”; R. cornut; I. cornuto; F. cornu; S. cornudo; P. cornudo}

carnual [karˈnŭal] (n.), mutton; {L. < carnālis; I. carnale; F. charnel; S. carnal; P. carnal}

carviale [karˈvĭale] (m.n.), brain; {L. cerebellum; I. cervello; F. cerveau}

cataina [kaˈtaina] (f.n.), chain; {L. catēna; I. catena; F. chaine; S. cadena; P. cadea}

catraida [kaˈtraida] (f.n.), chair; {L. cathedra < Gr; I. carrega; F. chaire; S. cadera; P. cadeira}

cauc [kauk] (adv.), here; {L. \*hōcce; R. aoace}

cauda [kauda] (f.n.), tail; {L. cauda > cōda; R. coadă; I. coda; F. queue; S. cola}

causa [kausa] (f.n.), thing; {L. causa; I. cosa; F. chose; S. cosa; P. cousa}

cavul [kaˈvul] (m.n.), horse; {L. caballu; Sd. cadd̦ u̦ ; R. cal; P. cavalo; S. caballo; C. cavall; O. caval; I. cavallo; RG. chaval}

cenur [keˈnur] (vb.), have supper, have meal, eat; cenut [keˈnut] (pp.), dined, eaten; {L. cēnāre; R. cina; I. cenare; OF. cener; S. cenar; P. cear}

chilauna [kiˈlauna] (f.n.), column, pillar; {L. columa; R. corună “supporting beam, weaver’s loom”; OF. Colombe “stand, rack”; OP. caona, coona (de manteiga) “bar of butter”}

chis [kis] (m.n.), cheese; {L. caseus; R. cas; I. cacio; S. queso; P. queijo}

clamuor [klaˈmuor] (vb.), call; {L. clāmāre; R. chema; I. chiamare; F. clamer; S. llamar; P. chamar}

cluf [kluf] (f.n.), key; {L. clavis; R. cheie; I. chiave; F. clef; S. llave; P. chave}

co [ko] (prn.), what; {L. quod}

cočaina [koˈʧaina] (f.n.), kitchen; {L. cocīna; I. cucina; F. cuisine; S. cocina; P. cozinha}

codial [koˈdĭal] (m.n.), rectum, arsehole; {L. deriv. < coda}

col [kol] (prn.), that; {L. deriv. < ille; R. acel; I. quello; OF. cil; F. celui; S. aquel; P. aquelle}

comnut [komˈnut] (m.n.), brother-in-law; {L. cōgnātus “related by blood”; R. cumnat; I. cognato; S. cuñado; P. cunhado}

computar [kompuˈtar] (vb.) < L, calculate, count, narrate; {L. computāre; I. contare; F. compter, conter; S. contar; P. contar}

con [kon] (m.n.), vulva, cunt; {L. cunnus; I. conno; F. con; S. coño; P. cono, cona (Machado)}

cončaro [konˈʧarə] (vb.), conquer; {L. conquaerere “acquire”; R. cucerì; I. conquidere “conquer, harass, toment” < conquīrere; OF. conquierre; F. conquérir; OS. conquerir}

conmaic [konˈmaik] (prp.prn.), with me; {L. cum +mēcum; OI. conmeco; I. meco; S. conmigo; comigo}

cont [kont] (adv.), how much; {L. quantus; R. cît; I. quanto; S. cuanto; P. quanto}

contiant [konˈtĭant] (adj.), satisfied; {L. contentus; I. contento; F. content}

coprer [koˈprer] (vb.), cover; {L. cooperīre; R. acoperì, coperì; I. coprire; F. couvrir; S. cubrir; P. cubrir}

corlir [korˈlir] (m.n.), cornel berry tree; {L. deriv. > conēa; OI. cornia, corniola}

cort [ˈkort] (adj.), short; {L. curtus; R. scurt; I. corto, scorto; F. court; S. corto; P. corto}

cortial [korˈtĭal] (m.n.), knife; {L. cultellus; I. coltello; F. couteau; S. cuchillo; P. cutelo}

coser [koˈser] (vb.), sew; {L. consuere; R. coase; I. cucire; F. coudre; S. coser; P. coser}

cosobrain [kosoˈbrain] (m.n.), cousin; {L. consobrīnus; F. cousin; S. sobrino “nephew”; P. sobrinho “nephew”}

cosuol [koˈsuol] (m.n.), pigsty; {L. casālis “domestic, belonging to the house”; I. casale “village, hamlet, farming estate”; OF. chesal “dairy farm”; S. casal; P. casal “dairy farm”}

craskro [ˈkraskrə] (vb.), grow; {L. crēscrere; R. creste; I. crescere; F. croître; S. crecer; P. crescer}

cratoire [kraˈtoire] (f.n.pl.), children; {L. creatūrae; I. creatura; F. créature; S, P. ciatura}

crauc [krauk] (f.n.), cross; {L. cruce; R. cruce; I. croce; F. croix; S. cruz; P. cruz}

credro [ˈkredrə] (vb.), believe; craid [kraĭd] (vb.; 3rd.sg.pres.), believes; {L. crēdere; R. crede; I. credere; F. croire; S. creer; P. crêr}

crepur [kreˈpur] (vb.), burst; {L. crepāre; R. crăpa; I. crepare; F. crever; S. quebrar; P. quebrar}

cris [kris] (f.n.), cherry; {L. cerasea, ceresea; R. cireasă; I. ciliegia; F. cerise; S. cereza; P. cereja}

croit [kroit] (adj.), raw; {L. crūdus; R. crud; I. crudo; F. cru; S. crudo; P. crú}

cual [kŭal] (m.n.), neck; {L. collu [ɔ]; P. colo [ɔ]; S. cuello; C. coll [ɔ]; O./OF. col [ɔ]; I. collo [ɔ]}

cuarne [ˈkŭarne] (f.n.), meat; {L. \*carne < caro, carnis; R. carne; I. carne; F. chair; S. carne; P.

carne}

cuarno [ˈkŭarno] (m.n.), horn; {L. cornu; R. corn; I. corno; F. cor; S. cuerno; P. corno}

cuar[ˈkŭar] (vb.), run; cuar [kŭar] (3rd pres.), runs; coreja [coˈreja] (3rd imp.), he was running; {L. < currere; OR. cure; I. correre; OF. courre, courir; S. correr; P. correr}

cuasta [ˈkŭasta] (f.n.), rib; {L. costa; R. coastă; I. costa; F. côte; S. cuesta; P. costa}

cun [kuŋ], cuon [kuon] (m.n.), dog; {L. cane; R. câne, câine; I. cane; F. chien; OS. can; P. cão}

cur [kur], cuora [ˈkuora] (adj.), dear, beloved; {L. caru; I. caro; F. cher; S. caro; P. caro}

cup [kup] (m.n.), head; {L. caput; R. cap; I. capo; F. chef; S. cabo; P. cabo}

cur [kur] (m.n.), heart; {L. cor; I. cuore; F. coeur; OS. cuer; OP. cor}

Č (alt + 269)

čaico [ˈʧaikə] (adv.), here; {L. (< comp.) \*HĪCCE, \*QUĪ-QUE; R. ici, aci, acice, acilea; OI. quici; I. ci, qui}

čala [ˈʧala] (interj., excl.), look!; {???}

čap [ʧap] (m.n.), flock, flight (birds, planes, etc.); {???}

časa [ˈʧasa] (f.n.), call, noise, hubbub, sound, din; {???}

čauca [ˈʧauka] (f.n.), hen, mother hen, (fig.) mothering woman; {cf. I. chioccia; S. clueca; P. choca}

čedur [ʧeˈdur] (vb.) < I. cedere; surrender, relinquish, submit, release, cede; {L. CĒDERE; < I.;}

čeja [ˈʧeja] (f.n.), ci [ʧi] (f.pl.n.), lash, edge, brow; {L. CILIUM; < Gr.; Sd. cillu; I. ciglio}

čelka [ˈʧelka] (f.n.), sparrow.

čemitier [ʧemiˈtĭer] (m.n.), cemetary, burial ground; {L. COEMETERIUM; I. cimitero; F. cimetière; S. cimenterio; P.

cemeterio}

čenc [ʧeŋk] (num.), five; {L. \*CĪNQUE; R. cinci; I. cinque; F. cinq; S. cinco; P. cinco; RG.}

čertjoin, čertain [ʧertˈjɔin], [ʧerˈtain] (prn.), somebody; {L. \*CERTĀNUS; OI. certano; F. certain; P. certano}

ci [ʧi] (prn.), who; {L. quem; R. cine; S. quien; P. quem; RG. che; Sd. chíne}

ciant [ʧant] (num.), hundred; {L. CENTUM; I. cento; F. cent; S. ciento; P. cento; Frl. cent; Sd. chentu; RG. tschient}

ciart [ʧart] (prn.), certain; {L. CERTUS; I. certo; O./C./F. cert; S. cierto; P. certo; RG. tschert; Sd. certu}

cic [ʧik] (prn.), someone, somebody, anyone, anybody, one or two; {cf. I. qualcuno; F. quelque; S. cualque; < L. QUALIS-QUE}

cic [ʧik] (m.n.), tabacco, quid, butt (cigarette); {cf. I. cicca; F. chique; S. chico}

cicoluota [ʧikoˈluota] (f.n.), chocolate; {cf. I. cioccolata}

cič [ʧiʧ] (m.n.), chickpea; {L. CICER; I. cece; Sd. cixiri; F. ceire}

cidal [ʧiˈdal] (m.n.), chicken-coop, chicken shack;

cil [ʧil] (m.n.), sky, heaven; {L. CAELUM; R. cer; I. cielo; F. ciel; S. cielo; P. ceo; O. ciels; Frl. cîl; RG. tschiel}

čama [ˈʧama] (f.n.), peak, summit, top (height); {L. CYMA; P./S./O. cima; F. cime}

cinko [ˈʧiŋkə] (m.n.), bedbug; {L. CLĪMEX, CLĪMICE; R. cince; I. cimice; OS. zisme; S. chinche; OP. chisme; Sd. chímighe}

cincto [ˈʧiŋktə] (num.), fifth; {L. QUINTUS < \*QUINCTUS; I. quinto; Sd. quíntu; RG. tschintgavel; Frl. cuint}

cir [ʧir] (m.n.), candle, altar candle; {L. cēreum “candle”; I. cero; F. cierge; S. cirio; P. cirio; Sd. chíriu; RG. chandaila}

circol [ˈʧirkəl] (m.n.), circle, group, set; {L. circulus; F. cercle; O. cercles; S./P. circulo; Sd. círculu; Frl. circul}

cistierna [ʧistĭerna] (f.n.), cistern, water tank; {L. CISTERNA; I. cisterna; Frl. cistierne; Sd. chistèrra}

cituot [ʧiˈtuot] (f.n.), city; {L. CĪVITAS, CĪVIT̄ĀTE; R. cetate; I. città; F. cité; S. ciudad; P. cidade; RG. citad; O.

ciutatz; Sd. citàde; Frl. citât}

civet [ʧiˈvet] (m.n.), owl, burrowing owl; {cf. I. civetta; RG tschuetta; F. chouette}

čoc [ʧok] (m.n.), čoč [ʧoʧ] (m.pl.n.), peasant; {L. CĪVICUS “civic, civil”}

čol [ʧol] (m.n.), arse; {L. CŪLUS; R. cur; F. cul; I./S. culo; P. cu, cúo; Sd. cólu, cu, culu; RG. tgil; R. cur; C. cul; Frl. cûl}

čonco [ˈʧoŋkə] (num.), fifteen; {L. QUĪNDECIM; I. quindici; F. quinze; S. quince; P. quinze; RG. quindesch; Frl. cuindis; Sd. bíndhichi}

čoncuanta [ʧoŋˈkŭanta] ~ cincuonta [ʧiŋˈkuonta] (num.), fifty; {L. \*CĪNQUAGĪNTA; I. cinquanta; F. cinquante; S. cincuenta; P. cincoenta; Frl. cincuante; RG. tschuncanta; Sd. chimbànta}

čuarv [ʧŭarf] (adj.m.), cock-eyed, squinting; {L. guelcus; cf. I. guercio; C./S. guercho; Lad. guersch; O. guer, guerle}

čulaime [ʧuˈlaĭme] (vb.1pl.pres.), we take/bring (= It. prendiamo); {}

čuolta [ˈʧuolta] (f.n.), hold, grasp, handle; (= It. presa);

D

da [da] (prp.), from of; {cf. I. di, da; L. DE + AB}

dacuard, d’acuard [daˈkŭard] (m.adj.), dacuardi, d’acuardi [daˈkŭardi] (m.pl.adj.), okay, in accord, one with.

dai [daĭ] (m.n.), dai [daĭ] (pl.), day; {L. DIES; R. zi; I. di; OF. di; S. día; P. dia}

dai [daĭ] (interj.), away, go away, get lost, get a move on;

dais [daĭs] (m.adj.), daisa [ˈdaĭsa] (f.adj.), dense, thick; {L. DĒ(N)SUS; R. des; F. dense}

damno [ˈdamnə] (m.n.), harm, damage, havoc; also duon [duon], {L. DAMNUM; R. daună; I. danno; OF. damne; S. daño; P. dano}

dapú [daˈpu] (adv.), after, afterwards, later, later on; {cf. I. dopo; L. DE POST}

d’as [das] (prn.), of them; {cf. I. di essi}

dauc [daŭk] (f.n.), plug, cork, stopper; {L. \*DUX, DUCE “source, spring”; I. dogaia; OF. doiz; OS. aduz}

de [de] (prp.), of; dei [dei] (prp. + art.pl.), of the; {cf. I. di; L. DE; F./S./P. de}

debeta [deˈbeta] (f.n.), debt; {cf. I. debito; L. DEBITUS}

debitian [debiˈtĭan] (m.pl.n.), debtor, payer;

debituar [debiˈtŭar] (m.sg./pl.n.), debtor, payer;

débol [ˈdebəl] (adj.), weak, dim, faint; {L. DĒBILE; cf. I. debole}

decro [ˈdekrə] (vb.), say, tell; ju daic [ju daĭk] (pres.) I say; te decai [te deˈkaĭ] (pres.) you say (2sg.); decaja [deˈkaĭa] (imper.sg.) say!;

decaite [deˈkaĭte] (imper.pl.), say!; decaja [deˈkaĭa] (imp.sg.), I said, he said;

decra [ˈdekra] (fut.), I will say, he will say; dat [dat] (pp.), said; {L. dīCERE; R. zice; I. dire; F. dire; S. dicir; P. dizer}

defendar [defenˈdar] (vb.), defend, vindicate, guard; {L. defendere; I. difendere; F. défendre; O. defendre; S./P. defender}

defuant [deˈfŭant] (adj.), deceased, dead, defunct; {L. DEFUNCTUS; I. defunto}

deliberiar [delibeˈrĭar] (vb.), deliberate, liberate;

dementicur [dementiˈkur] (vb.), forget, leave behind.

demun [deˈmuŋ] (m.n.), demon;

denacle [deˈnakle], zenacle [ʣeˈnakle] (m.pl.), knees; {L. GENUCULUM; sI. dinocchio; R. genuchiu; I. ginocchio; F. genou; SO hinojo; O. genolhs; P. geolho, joelho}

denj [deɲ], dein [deĭn], den [deŋ] (adj.m.), worthy; {cf. I. degno; L DĪGNUS}

dentul [denˈtul] (adj.), dental; {cf. I. dentale}

dentís [denˈtis] (m.), sea bream or red snapper; {cf. I. dentice}

depentaur [depenˈtaŭr], pentaur [pɛnˈtaŭr] (m.n.), painter; {cf. F. peintre}

depiandro [deˈpĭandrə] (vb.), paint; {L. DEPINGERE; I. dipingere}

depotur [depoˈtur] (vb.), delegate; {L. DEPUTARE; cf. I. deputare}

depotut [depoˈtut] (m.n.), delegate; (vb.adj.), delegated; {cf. I. deputato}

dermun [derˈmuŋ] (m.n.), dermuoni [derˈmuoni] (m.pl.n.) wood, bark;

desmun [dezˈmuŋ] (m.n.), desmuoni [dezˈmuoni] (m.n.pl.), morning, tomorrow; (adv.), tomorrow; {L. DĒ IPSŌ MĀNE; I. domani; F. demain < DĒ MĀNĒ}

dessendro [deˈsendrə] (vb.), descend, get off, dismount; dessís [deˈsis] (3rd sg. remote past), has descended;

dessendoit [desenˈdoĭt] (pp.), descended; {L. DESCENDERE; I. discendere; F. descendre; S./P. descender}

dessendiansia [desenˈdĭansɪa] (f.n.), descent, extraction, pedigree, parentage, stock;

desirur [deziˈrur] (vb.), want, long for, desire; desirai [desiˈraĭ] (1sg.pres.), I want; {L. DESIDERARE; I. desiderare; F. désirer; S. desear; P. desejar; O. desirar}

desmissur [dezmiˈsur] (vb.), wake up, awaken; desmissut [dezmiˈsut] (pp.), awoken, wake, awake;

desorden [deˈzordən] (m.n.), disorder, untidiness; {I. disordine}

desponar [despoˈnar] (vb.), arrange, dispose, order; desponaja [despoˈnaĭa] (3sg.pres.), arranges, disposes;

despreziur [despreˈʦĭur] (vb.), despise, hate, dislike; despreziaj [despreˈʦĭaĭ] (1sg. pres.), I hate; {L. \*DISPRETIARE < PRETIUM; I. disprezzare, dispregiare; R. depreţuesci; O. desprezar; F. déprécier; C./S. depreciar; P. despreçar}

desser [deˈser] (vb.), sin;

destinur [destiˈnur] (vb.), intend, destine, fate, assign, earmark, appoint, appropriate, channel; destinut [destiˈnut] (pp.), intended; {cf. I. destinare; L. DESTINARE}

destruar [deˈstrŭar] (vb.), awake, rouse; {L. \*DĒEXCITĀRE; R. desteptà; I. destare}

detco [ˈdetkə] (m.n.), dacli [ˈdakli] (pl.n.), finger; var. detro, declo, det; {L. DIGITUS; R. deget; I. dito; F. doigt; S.dedo; P. dedo}

deventur [devenˈtur] (vb.), become; deventut [devenˈtut] (pp.), become; deventura [devenˈtura] (cond.pres.), become, would become; {cf. I. divenire ~ diventare}

dezipur [deʦiˈpur] (vb.), spoil; deziput [deʦiˈput] (pp.), spoilt;

dezun [deˈʣuŋ] (m.n.), fast, fasting; dezun [deˈʣuŋ] (adj.), fasting, empty (stomach), hungry; {L. IEIUNUS; I. digiuno; F. jeûne; S. ayuno; P. jejum};

Di [di] (m.n.), God; var. Dai [daĭ]; {L. DEUS, DIEUS; I. dio; F. dieu; C. deu; RG. dieu; R. zeu; S. dios; P. deos; Sd. déu(s)}

diant [dĭant] (m.n.), dianč [dĭanʧ] (m.n.pl.), tooth; {L. DĒNS, DENTE; R. dinte; I. dente; F. dent; S. diente; P. dente}

diastro [ˈdĭastrə], dastro [ˈdastrə] (m.adj.), diastra [ˈdĭastra], dastra [ˈdastra] (f.adj.), right, skilful; {L. DEXTER; I. destro; S. diestro; P. destro}

diatremun [dĭatrəˈmuŋ] (adv.), at one time, at a time;

diaul [dĭaŭl] (m.n.), devil; var. diavul [ˈdĭavul], diavol [ˈdĭavol] {L. DIABOLUS; R. diavol; I. diavolo; F. diable; S. diablo; P. diabo}

diavolez [dĭavoˈleʦ] (m.n.), little devil; {cf. I. diavoletto}

dic [dik] (num.), ten; {L. DECEM; R. zece; I. dieci; F. dix; S. diez; P. dez}

dichidapto [dikiˈdaptə] (num.), eighteen; var. dichiuapto [dikiˈŭaptə], dichidopto [dikiˈdoptə];

dichinú [dikiˈnu] (num.), nineteen; var. dicnú [dikˈnu];

dichisapto [dikiˈsaptə] (num.), seventeen; var. diksapto [dikˈsaptə];

dicto [ˈdiktə] (num.), tenth; var. dis [dis] {L. DECIMUS; I. decimo; Sd. décimu; RG. dieschavel; F. dixième; S./P. décimo; R. zecime}

dindiuota [dinˈdĭuota] (f.n.), turkey;

disa [ˈdisa] (f.n.), tub;

dischiodur [diskĭoˈdur] (vb.), pull nails out of;

discopiart [discoˈpĭart] (adj.), uncovered;

discualz [disˈkŭalʦ] (adj.), barefoot; {L. DISCALCEATUS; I. scalzo; R. desculţ; Sd. caltzadu; S. descalzo; P. descalço}

discuars [disˈkŭars] (m.n.), speech, talk, discourse, address, delivery, remark, chat, lecture; {L. DISCURSUS; I. discorso; Sd. discursu}

disnur [dizˈnur] (vb.), have lunch, eat lunch, lunch;

dispiat [diˈspĭat] (m.n.), spite; {L. DESPECTUS; I. dispetto}

dispojua [dispoˈjua] (f.n.), spoils, mortal remains, skin (animal);

dispojur [dispoˈjur] (vb.), strip, undress, divest; var. espojur [espoˈjur] {L. SPOLIARE; F. depouiller; O. despolhar; S. despoiar; I. spogliare}

dissipur [disiˈpur] (vb.), squander; dissiput [disiˈput] (pp.), squandered; {L. dissipare, dissupare; F. dissiper; I. dissipare; S. disipar}

distenguar [disteŋˈgŭar] (vb.), distinguish, tell apart; {L. DISTÍNGUERE}

distiruota [distiˈruota] (f.n.), expanse, sprawl;

distruzar [distruˈʣar] (vb.), destroy; distruzaja [distruˈʣaĭa] (3sg.pres.), destroys;

dobitur [dobiˈtur] (vb.), doubt;

docut [doˈkut] (m.n.), dochič [dˈkiʧ] (m.pl.n.), duke; var. ducat [duˈkat] (sg.), docheč [doˈkeʧ] (pl.);

doi [doĭ] (num.m.), doje [ˈdoje] (num.f.), two; {L. DUO; R. doi; I. due; F. deux; S. dos; P. dous}

doiciant [doĭʧĭant] (num.), two hundred;

doir [doĭr], dor [dor] (adj.), hard; {L. DŪRUS; I. duro; F. dur; S. duro; P. duro}

doiziant [doĭˈʣĭant] (num.), two-hundred;

dolar [doˈlar] (vb.), hurt; dul [dul] (3sg pres.), hurts; dolua [doˈlua] (3pl imp.), hurt; {L. DOLĒRE; R. dureà; I. dolere; OF. doloir; S. doler; P. doer}

dolc [dolk] (adj.), sweet; {L. DULCE; R. dulce; I. dolce; F. doux; OS. duz; P. doce}

domandur [domanˈdur] (vb.), ask, demand, inquire; domunda [doˈmunda] (3sg.pres.), demands; domandua

[domanˈdua] (3sg.imp.), demanded; domandure [domanˈdure] (1sg. fut.), I will demand {L. DEMANDARE; I. domandare; F. demand}

domienca [doˈmĭenka] (f.n.), Sunday; var. domiencadí [doˌmĭenkaˈdi]; {L. DOMINICA; R. duminica; O. dimenges; F. dimanche; S./P. domingo}

doperur [dopeˈrur] (vb.), use; doperua [dopeˈrua] (3pl.imp.); {L. AD + OPERA; cf. I. adoperare}

dona [ˈdona] (f.n.), woman; var. don [doŋ]; {L. DOMINA; I. donna; R. doamnǎ; F. dame; O. domna}

dormer [dorˈmer] (vb.), sleep; duarmi [ˈdŭarmi] (2sg.pres.), you sleep; dormuome [dorˈmuome] (1plpres.), we sleep; dormaite [dorˈmaĭte] ~ dormuote [dorˈmuote] (2pl. pres.), you sleep; dormua [dorˈmua] (3sg.imp.), slept ~ dormaja [dorˈmaĭa] (3sg imp.), slept; dormara [dorˈmara] (1/3sg/3pl fut.), I/s/he/they will sleep; dormare [dorˈmare] (2sg fut.), you will sleep; dormarme [dorˈmarme] (1pl fut.), we will sleep; dormait [dorˈmaĭt] (pp.), slept; {L. DORMĪRE; R. durmì; I. dormire; F. dormir; S. dormir; P. dormir}

dorur [doˈrur] (vb.), last, keep, endure; dorua [doˈrua] ~ doraja [doˈraĭa] (3sg imp), kept; dorut [doˈrut] (pp.), kept; {L. DURARE; I durare; F. durer; O./S./P. durar}

dotco [ˈdotkə] (num.), twelve; {L. DUŌDECIM; I. dodici; F. douze; S. doce; P. doze}

dotuar [doˈtŭar] (m.n.), doctor, medic; {cf. I. dottore}

dovar [doˈvar] (vb.), have to, must; du [du] (3pl pres.), must; dovua [doˈvua] (1sg imp.), had to; {L. DEBERE < DE HIBERE; I. dovere; O./P. dever; S. deber; F. devoir}

dramur [draˈmur] (vb.), butcher, slay, slaughter, kill; dramua [draˈmua] (3sg imp.), slew; dramut [draˈmut] (pp.),

slain; {L. \*DĒRAMĀR “strip off branches, cut away branches”; R. dărîmà; I. diramare; OF. deramer; S. derramar; P. derramar}

drante [ˈdrantə], drant [drant] (adv.), in, inside, indoors; {L. DE + INTRO; I. dentro; S./P. dentro}

drap [drap] (m.n.), drape, cloth, linen, underwear; {cf. I. drappo; O./C./F. drap}

drat [drat] (adj.), straight; {L. \*DĒRĒCTUS; R. derept, drept; diritto, dritto; F. droit; S. derecho; P. direito}

drecno [ˈdreknə] (m.n.), sheep tick; {L. RICINUS; S. rezno}

dri [dri] (adv., prp.), behind, back; var. diatre [ˈdĭatrə]; {L. DE + RETRO; cf. I. dietro; F. derière; O. dereire, derier; cf. Ven. drio}

driaz [drĭaʦ] (f.n.), plait, braid, twist, pigtail; {L. TRICHEA < G.; cf. I. treccia, trezza; O. tressa, treza; F. tresse; S. trenza; P. trança}

drucno [ˈdrucnə] (m.n.), clingstone grape; {L. DURACINUS “type of plum/peach/grape”; I. duracina; OF. duraine; S. durazno; P. durazio}

du andú [du anˈdu] (adv.), where from;

duag [dŭag] (f.n.), stave; {cf. I. doga; R. doagǎ; O./C. doga; F. douve; L. DOGA}

duanc [dŭaŋk] (conj.), therefore, accordingly, thus, so; {L. tunc, adunque; I. dunque; F. donc; O. dunc, adonc; Ven. donca}

duas [dŭas] (m.n.), back; {L. DOSSUM, DORSUM; R. dos; I. dosso; F. dos}

duauta [ˈdŭaŭta] (f.n.), dowry; {cf. I. dota; O. dotz; F. dot, dote; S./P. dote; L. DOTEM}

dulsassa [dulˈsasa] (f.n.), sweetness, gentleness, pleasantness, darling, sweetie; {cf. I. dolcezza}

duor [duor] (vb.), give; du [du] (1sg pres.), I give; duoi [ˈdŭoĭ] (2sg. pres.), you give; dua [ˈdua] (3sg. pres.), s/he gives; dume [ˈdume] (1pl. pres.), we give; duote [ˈduote] (2pl pres.), you give; dua [ˈdua] (3pl pres.), they give;

dure [ˈdure] (1sg fut.), I will give; durme [ˈdurme] (1pl fut.), we will give; duorte [ˈduorte] (2pl fut.), you’ll give;

dua [ˈdua] (3sg imp.), s/he gave; duome [ˈduome] (1pl imp.), we gave; dure [ˈdure] (1sg cond.pres.), I give, woul give; duore [ˈduore] (2sg. cond.pres.), you give, would give; duorme [ˈduorme] (1pl cond.pres.), we give; would give; dure [ˈdure] (3pl cond.pres.), I will give; duo [duo] (2sg imper.), give!; duasse [ˈdŭase] (2sg conj.imp.), you woul give; duot [duot] (pp.), given; {L. DARE; R. da; I. dare; S. dar; P. dar}

duot [duot] (adj.), wet; {L. deriv. < ŪDĀRE; R. uda}; see also joit;

duplir (m.n.), torch;

E

e mut [e mut] (phr.), even now;

e [e] (3sg. pres.), is;

el [el] (def.art.sg.m.), the; var. lo [lo]; {L. ILLE, ILLUD}

en [en] (prp.), in; var. in [in]; combines with article en tel, en tei, en tela; nel, nei, nela; {L. IN}

embruar [emˈbrŭar] (vb.), count; {L. NUMERĀRE; R. număra; I. noverare; F. nombrer}

embrunc [emˈbruŋk] (m.n.), bunch, cluster; {L. < BRANCĀ?}

emplar [emˈplar] (vb.), fill; {L. IMPLĒRE; R. împleà; I. empiere; F. emplir; S. henchir, P. encher}

encontrur [enconˈtrur] (vb.), meet; encuantra [enˈkŭantra] (1sg pres.), I meet; {L. IN + CONTRA}

engrassur [engraˈsur] (vb.), fatten, oil, lubricate, get fat, grow fat, gain weight; {cf. L. CRASSUS}

entrur [enˈtrur] (vb.), enter, go in; {cf. L. INTRĀre; I. entrare}

esiljur [eziˈλur] (vb.), exile, send away, cast out; esailj [eˈzaĭλ] (1sg pres.), I exile; {L. < EXĪLEM}

espojur [espoˈjur] (vb.), strip, undress, divest; var. dispojur [dispoˈjur] {L. SPOLIARE; F. depouiller; O. despolhar; S. despoiar; I. spogliare}

F

fabricur [fabriˈkur] (vb.), build, manufacture, fabricate; var. frabicur [frabiˈkur]; fabri-, frabicua [frabiˈkua] (3pl imp.), they built; {cf. I. fabbricare; < L. FABRICA}

facain [faˈkaĭn] (m.n.), porter; {cf. I. facchino}

facianda [faˈʧanda] (f.n.), matter, nature, business, affair, concern, job, issue; {}

faguor [faˈguor] (m.n.), beech, beech tree, beech wood; {cf. I. faggio < L. FAGIUS, FAGEUS; Lomb. fo; Sic. fou; F. fou; S. haya; P. faia}

faica [ˈfaĭka] (f.n.), faiche [ˈfaĭke] (f.pl.n.), fig; {L. FĪCUS; I. fico; OF. fi; S. higo; P. figo}; see fichiera;

faid [faĭd] (f.n.), belief; {L. FIDES; I. fede; F. foi; S./P./C./O. fe; RG. fai; Sd. fíde}

fil [fĭl] (m.n.), thread, yarn, string; {L. FĪLUM; R. fir; Sd. filu; P. fio; S. hilo; C./O./F./RG. fil; I. filo}

fain [faĭn] (m.n.), end; {L. FINEM; O. fins, fis; F./S. fin; Sd. fíne}

falja [ˈfaλa] (f.n.), sheaf;

falop [faˈlop] (m.n.), big mistake;

falur [faˈlur] (vb.), ??? (fail); falut [faˈlut] (pp.), ???; {cf. I. FALLĀRE}

famalja [faˈmaλa] (f.n.), family; {L. familia; I. famiglia}

fanel [faˈnel] (m.n.), flannel; {cf. I. flanella}

faraina [faˈraĭna] (f.n.), flour; {L. FARĪNA; R. făină; I. farina; F. farine; S. harina; P. farinha}

farm [farm], fiarm [fĭarm] (adj.), still, firm, steady, stationary; {L. FIRMUS; I. fermo}

fasul [faˈsul] (m.n.), fasuli [faˈsuli] (m.n.pl.), kidney-bean; {L. < Gr PHASEŎLUS; I. fagiuolo; F. faviole; P. feijão}

fastaide [faˈstaĭde] (m.n.), nuisance, inconvenience, bother, annoyance, tiresomness; {cf. I. fastidio}

fataica [faˈtaĭka] (f.n.), fataiche [faˈtaĭke] (f.pl.n.), effort, hard work, fatigue, difficulty; {cf. I. fatica}

faticur [fatiˈkur] (vb.), toil, work hard; faticut [fatiˈkut] (pp.), overworked, tired; {cf. I. faticare}

faular [faŭˈlar] (vb.), speak; var. favlur [favˈlur]; parts: favlua, faulaja; favlute; favlume; {L. \*FAVELLĀRE; I. favellare; OF. faveler; S. fabulare; P. falar, fabulare}

favorer [favoˈrer] (vb.), favour, promote, encourage, prefer, further, support; {cf. I. favorire}

favro [ˈfavrə] (m.n.), blacksmith, locksmith, smith; {cf. I. fabbro; Ven. fravo}

fázil [ˈfaʣil] (adv.), easily, probably; {cf. I. facile; L. FACILEM}

fazuol [faˈʣuol] (m.n.), handkerchief, tissue, hankie, hanky; {cf. I. fazzuolo, fazzoletto}

februar [feˈbrŭar] (m.n.), February; {L. FEBR(U)ARIUS; I. febbraio; Tosc. ferràio; Sd. frearzu; Lad. février; R.

faurar; O. febriers; F. février; C. febrer; S. hebrero; P. favereiro}

fecuat [feˈkŭat] (m.n.), liver; {L. FĪCĀTUM; R. ficat; I. fègato < fécatum; F. foie < fécatum; S. hígado < fīcatum; P. figado < FĪCATUM; Sd. ficàu, fídigu; Sic. fícatu; Nap. fécato; Piem. fídig; Bologn. féghet; Ven. figà; Lomb. fidegh}

fejustro [feˈjustrə] (m.n.), stepson; {L. FILIASTER; I. figliastro; R. fiastru; O. filhastres; F. filliâtre; C. fillastre; S. hijastro}

felj [feλ], feilj [feiλ] (m.n.), felji [ˈfeλi], feilji [ˈfeiλi] (m.pl.n.), son; {L. FĪLIUS; R. fiu; I. figlio; F. fils; S. hijo; P. filho}

felja [ˈfeλa] (f.n.), felje [ˈfeλe] (f.pl.n.), daughter; {L. FĪLIA}

femia [ˈfemĭa] (f.n.), female; {L. FEMINA; I. femmina}

fen [feŋ] (adj., adv.), faina [ˈfaĭna] (adj.f.), fine, subtle, pure; {cf. I. fino}

fenait [feˈnaĭt] (vb.; pp.; vb.adj.), finished; {L. \*FINĪTU < FĪNĪRE; I. finire; OF. fenir; F. finir; S. fenecer; OP. fiir; P. fenecer}

fermuar [ferˈmŭar] (vb.), secure; {L. FIRMĀRE; OI. fermare “affirm, sign”; F. fermer “close”}

fial [fĭal], fiel [fĭel] (m.n.), bile, bitterness; {L. FEL, FELLEM; cf. I. fiele}

fiar [fĭar] (m.n.), iron; {L. FERRUM; R. fier; I. ferro; F. fer; S. hierro; P. ferro}

fiara [fĭara] (f.n.), fair; var. fier [fĭer]; {L. feria; I. fiera; Sd. fera; O. fiera, feira; F. foire; C. fira; S. feria; P. feira}

fiasta [ˈfĭasta] (f.n.), fiaste [fĭaste] (f.pl.n.), holiday; {L. FESTA; Sd./I./P./O./RG./C. festa; F. fête; S. fiesta}

fiata [ˈfĭata] (f.n.), slice, cut; {< L. fendere ~ fissus ~\*fictus; cf. I. fetta; P./S. fita; Sic./Sd. fitta}

fichiera [fiˈkĭera] (f.n.), fichir [fiˈkir] (f.pl.n.), fig tree;

filur [fiˈlur] (vb.), spin; faila [ˈfaĭla] (vb.; 3rd pers.sg.), spins; {L. < FILĀRE; I. filare; F. filer; S. hilar; P. fiar}

figur [fiˈgur] (m.n.), a (shady) character; var. figuruz [figuˈruʦ] {cf. I. figuro}

figurut [figuˈrut] (adj.), roguish;

fenalmiant [fenalˈmĭant] (adv.), at last, finally; {cf. I. finalmente}

fermur [ferˈmur] (vb.), stop, arrest, staunch, halt, end, fasten; farme [ˈfarme] (2sg pres.), you stop; fermuora [ferˈmuora] (1sg fut.), I will stop; fermut [ferˈmut] (pp.), stopped; {cf. I. fermare < L. FIRMARE}

fin [fiŋ] (m.n.), hay; var. fien [fĭeŋ] (poss. Ven. loan); {L. FĒNUM ~ FOE ̄̄ NUM; R. fîn; I. fieno; F. foin; S. heno; OP. feio}

finiastra [fiˈnĭastra] (f.n.), finiastre [fiˈnĭastre] (f.pl.n.), window; {L. FENESTRA; I. finestra; R. fereastra; RR./O.

fenestra; F. fenêtre; C. finestra; S. finiestra; P. fresta}

fisčut [fisˈʧut] (m.n.), whistle, penny whistle; {cf. I. fischietto}

fit [fit] (vb.; 3rd pers.sg.pres.), stinks; {L. FOETET < foetēre; S. heder; P. feder}

fiaur [fĭaŭr] (m.n.), flower; {L. FLŌRE; Sd. flore; R. floare; C./O./S./P. flor; F. fleur; RG. flur, flura; I. fiore}

fiorain [fĭoˈraĭn] (m.n.), little flower;

fois [fois] (m.n.), spindle; {L. FŪSUS; R. fus; I. fuso; OF. fus; S. huso; P. fuso}

formaica [forˈmaika] (f.n.), ant; {L. FORMĪCA; R. furnică; I. formica; OF. formiz; F. fourmi; S. hormiga; P.formiga}

forsaura [forˈsaura] (f.n.), pan; {L. \*FRĪXŌRIA}

fosc [fosk] (adj.), black; {L. FUSCUS; I. fosco; S. hosco; P. fosco}

frazial [fraˈʣĭal] (m.n.), flail; {L. FRAGELLUM; OF. flael, frael; F. fléau}

fregur [freˈgur] (vb.), fry; {L. \*FRIGĀRE < FRĪGERE; R. frige; I. friggere; F. frire; S. freír; P. frigir}

frete [ˈfrete] (f.n.pl), pancakes; {L. \* FRĪCTAE < frīcta; I. fritella}

frutro [ˈfrutrə] (m.n.), brother; {L. FRATER; R. frate; OF. frate; F. frère}

fua [ˈfua] (f.n.), broad bean; {L. FABA; I. fava; F. fève; S. haba; P. fava}

fualja [ˈfŭaλa] (f.n.), leaf; {L. \*FOLIA < FOLIUM; R. foaie; I. foglia; F. feuille; S. hoja; P. folha}

fuals [fŭals] (adj.), false; {L. FALSUS; I. falso; F. faux}

fuarca [ˈfŭarka] (f.n.), fuarc [fŭark] (m.n.), fork; {L. FURCA; Sd. furca; R. furcă; P./OO./C./I. forca; O. fourco; S. horca; F. fourche; RG. furtga }

fuart [fŭart] (adj.), strong; {L. FORTIS; R. foarte “very”; I. forte; F. fort; S. fuerte; P. forte}

fuc [fuk] (m.n.), fire; {L. FOCUS; R. foc; I. fuoco; F. feu; S. fuego; P. fogo}

fum [fum] (m.n.), hunger; {L. FAMES; R. foame; I. fame; F. faim; S. hambre < \*famine; P. fome < \*famine}

fur [fur] (vb.), do, make; {L. FACERE; R. face; I. fare; F. faire; S. hacer; P. fazer}

fure [ˈfure] (adv.), outside; {L. FORAS, FORIS; R. fără; I. fuora, fuori; OF. fors; F. hors; S. fuera; P. fora}

G

galaina [gaˈlaina] (f.n.), hen; {L. GALLĪNA; R. găină; I. gallina; OG geline; S. gallina; P. galinha}

ganer [gaˈner] (vb.), shout; {L. GANNĪRE; OI. gannire; OF. rejaner “shout”; S. gañir; P. ganir}

gaudar [gauˈdar] (vb.), enjoy; {L. GAUDĒRE; I. godere; F. jouir; S. gozar; P. gouvir}

gaula [ˈgaula] (f.n.), throat; {L. GULA; R. gură; I. gola; F. gueule “mouth of animals”; S. gola}

gelut [geˈlut] (pp.; adj.), cold; {L. \*GELĀTU < gelāre “freeze”; R. degera; I. gelata “frost”; OF. gelée; S. helada; P. geada “hoarfrost”}

glaz, glas [glaʦ], [glas] (f.n.), ice; {L. GLACIA; R. ghiaţă; I. ghiaccia; G glace}

golaus [goˈlaus] (adj.), greedy, jealous; {L. GULŌSUS; I. goloso; OG gouleus; S. goloso}

gruas [grŭas] (adj.), big, strong, thick, huge; {L. GROSSU; R. gros [o]; P. grosso [o]; C./O./OF. gros [ɔ]; RG. Gross (Obw. gries); I. grosso [ɔ]}

grun [grun] (m.n.), grain; {L. GRANUM; R. grâu; I. grano; F. grain; S. grano; P. grão}

I

i [i] (def.art.pl.m.), the; {L. ILLĪ}

imprandro [imˈprandrə] (vb.), light, kindl, undertake; {L. IMPREHENDERE; I. imprendere; OF. emprendre; S. emprender; P. emprender}

inamiant [inaˈmĭant] (adv.), by heart; {L. < MĒNS, MENTE; R. aduce a minte; OI. ammentare; S. mentar; P. amentar “remember”}

inflorer [infloˈrer] (vb.), begin to blossom, flower; {L. \*INFLŌRĪRE < inflōrēscere; R. înflori; I. infiorire}

inghiastro [inˈgjastrə] (m.n.), ink; {L. ENCAUSTRUM; OI. incostro; I. inchiostro; OF. enque < éncaustrum; F. encre}

intric [inˈtrik] (adj.), whole, intact, entire; {L. INTEGER; R. întreg; I. intero, intiero; OF. entre, entier; F. entier; S. entero; OP. enteiro; P. inteiro}

inviarno [inˈvĭarnə] (m.n.), winter; {L. HĪBERNUM TEMPUS; R. iarnă; I. inverno; F. hiver; OS. ivierno; S. invierno; P. inverno}

J

jal [jal] (prn.m.sg.), he; {L. ILLE; R. el; I. egli; F. il; S. él; P. ele}

jala [ˈjala] (prn.f.sg.), she; {L. ILLA; Sd. id̦d̦̦a ; R. eá; P./S./C./RG./I. ella; O. ela; OF./F. elle}

jamna [ˈjamna] (f.n.), soul; {L. ANIMA; R. inimă “heart”; OI. alma, arma; OF. arme; F. âme; S./P. alma}

jamo [jaˈmo] (adv.), now, yet, still; {L. < AD MODO; R. amu, acmu}

jan [jaŋ] (m.n.), year; {L. ANNUS; R. an; I. anno; F. an; S. año; P. anno}

jaquaíz [jakŭaˈiʦ] (n.), high tide; {cf. L AQUA}

jarba [ˈjarba] (f.n.), herb, grass; {L. HERBA; R. iarbă; I. erba; F. herbe; S. hierba; P. herva}

jasca [ˈjaska] (f.n.), table; {L. < (ASCLA (?)); ēsca (?);R. iască (aschie); I./C./P. esca (acha); OF. esche; F. éche, aiche; Sd. esca}

jauca [ˈjauka] (f.n.), goose; {L. \*AUCA; I. oca; OF. oue; F. oie}

jaur [jaur] (m.n.), gold; {L. AURUM; R. aur; I. oro; F. or; S. oro; P. ouro}

jaura [ˈjaura] (f.n.), hour; {L. HŌRA; R. oară; I. ora; F. heure; S./P. hora}

jedma [ˈjedma] (f.n.), week; {Gr. < hebdomas; I. edima; OF. domée < hebdomáda}

jo [jo] (adv.), where; {L. UBI; R. iu; I. ove; F. où; OS. o; OP. u, ou}

join [join] (num.), one; {L. ūNUS; R. un; I. uno; F. un; S. uno; P. um}

joit [joit] (adj.), wet; {L. ūDUS; R. ud}

joiva [ˈjoiva] (f.n.), grape, grapes; {L. ūVA; R. auă; I./S./P. uva}

jomno [ˈjomnə] (m.n.), man, human being; {L. HOMO, HOMINE; R. om; I. uomo; F. homme; S. hombre; P. homem}

jonco [ˈjoŋkə] (num.), eleven; {L. UNDECIM; I. undici; F. onze; S. once; P. onze; RG. indesch}

jonco [ˈjoŋko] (num.), eleven; {L. UNDECIM; I. undici; F. onze; S. once; P. onze}

jonda [ˈjonda] (f.n.), wave; {L. UNDA; R. undă; I. onda; F. onde; S./P. onda}

jongar [joŋˈgar] (vb.), rub with ointment; {L. UNGERE; R. unge; I. ungere; F. oindre}

jongla [ˈjoŋgla] (f.n.), nail (anat.); {L. UNGULA; R. unghie; I. unghia; F. ongle; S. uña; P. unha; RG. ungla}

jost [jost] (adj.), just, correct; {L. JŪSTUS; I. giusto; F. juste; S./P. justo}

ju [ju] (prn.), I; {L. EGO, \*EO; R. eu; I. io; OF. jou; F. je; S. yo; P. eu; RG. jau}

juac [jŭak] (m.n.), needle; {L. ACUS; R. ac; I. ago}

jualb [jŭalb] (adj.), white; {L. ALBUS; R. alb; OS. albo; P. alvo; RG. alv}

juarbol [ˈjŭarbəl] (m.n.), tree; {L. ARBORE; R. arbur, arbure; I. albero; F. arbre; S. árbol; P. árvore}

juf [juf] (m.n.), egg; {L. OVUM; R. ou; I. uovo; F. oeuf; S. huevo; P. ovo}

jultro [ˈjultrə] (prn.), other, another; {L. ALTER; R. alt; I. altro; F. autre; S. otro; P. outro; RG. auter}

juopa [juopa], juop [juop] (f.n.), bee; {L. APIS; I. ape; OF. ef}

L

la [la] (def.art.sg.f.), the; {L. illā}

lac [lak] (m.n.) < I, lake; {L. lacus; R. lac; I. lago; OF. lai; S. lago; P. lago}

lačar [laˈʧar] (f.n.), lizard; {L. lacerta; I. lucerta, lucertola; F. lézard; S. lagarto; P. lagarta}

lačas [laˈčas] (m.n.), mackereö-type fish; {L. lacertus; I. lacerto; F. lésard}

lampur [lamˈpur] (vb.), lightten, flash; {L. deriv. < lampas,-ada; I. lampeggiare, lampare; S. relampaguear; P. lampejar}

lanc [laŋk], lan [laŋ] (m.n.), wood; {L. lignum; R. lemn; I. legno; OF. leigne, lein; S. leño “wood”, leña “firewood”; P. lenho, lenha “firewood”}

langa [ˈlaŋga] (f.n.), language, tongue; {L. līngua; R. limbă; I. lingua; F. langue; S. lengua; P. lingoa}

latera [ˈlatera] (f.n.), letter (of alphabet); {L. littera; I. lettera; F. lettre; S. letra; P. letera}

le [le] (def.art.pl.f.), the; {L. ILLAE}

lenzul [lenˈʦul] (m.n.), bed sheet; {L. linteolum; I. lenzuolo “bed sheet”; F. linceul “shroud”; S. lenzuelo “handkerchief”; OP. lençoes, lançoes “altar-cloths”; P. lençol “sheet”}

levur [leˈvur] (vb.), take; {L. levāre “lift”; R. lua “take”; I. levare “raise”; F. lever “raise”; S. llevar “take”; P. levar “take”}

limp, linp [limp] (m.n.), lightening; {L. deriv. < lampas, lampada; I/S/P. lampo}

lipro [ˈliprə] (m.n.), hare; {L. lepus, lepore; R. iepure; I. lepre (f.), F. lièvre; S. liebre (f.), P. lebre (f.)}

ljat [λat] (m.n.), bed; {L. lectus; I. letto; F. lit; S. lecho; P. leito}

loic [loik] (f.n.), light; {L. lux, lūce; I. luce; S. luz; P. luz}

loic [loik] (vb., 3rd pl. pres.), they shine; {L. \*lūciunt < \* lūcīre; R. lucì; OI. lucere < lūcēre; OF. luisir; F. luire; S. lucir; P. luzir}

loina [ˈloina] (f.n.), moon; {L. lūna; R. lună; I. luna; F. lune; S. luna; P. lua}

lois [lois] (adj.), smooth; {L. deriv. \*lūcīre “shine”; R. luciu “shining, pale”}

lotum [ləˈtum] (m.n.), manure; {L. laetāmen; I. letame}

luang [lŭaŋk] (adj.), long; {L. longus; R. lung; I. lungo; F. long; OS. luengo; P. longo}

luarc [lŭark] (adj.m.), luarga [lŭarga] (adj.f.), wide; a la luarga [ˌala ˈlŭarga] (adv.), afar, abroad; {L. largus; R. larg; I. largo; F. large; S. largo “long”; P. largo “long”}

luc [luk] (adv.), there; {L. illoc; R. acolò, aculà; OI. loco; OF. iluec}

luc [luk] (m.n.), place, estate, farm; {L. locus; R. loc “estate”; I. luogo “estate”; F. lieu; S. luego; P. logo}

luntun [lunˈtuŋ] (adv.), far away; a luntun [a lunˈtuŋ] (phr.), at a distance; {cf. I. lontano}

luona [luona] (f.n.), wool; {L. lana; R. lînă; I. lana; F. laine; S. lana; P. lãa; Sd. làna; RG. launa; C. llana}

M

macnur [makˈnur] (vb.), grind; {L. machīnāre; R. măcina; I. macinare}

mail [mail] (m.n.), millet, bird seed; {L. miliu; R. meiu; I. miglio; OF. mil; S. mijo; P. milho}

main [main] (prn.), me; {L. mēne < mē; R. mine; I. me; F. moi}

mais [mais] (m.n.), month; {L. me(n)sis; I. mese; F. mois; S. mes; P. mês}

maisa [maisa] (f.n.), table; {L. me(n)sa; R. masă; F. moise “tie-piece, brace”; S. mesa; P. mesa}

maja [ˈmaja] (prn.), mine; {L. mēa; R. mea; I. mia; OF. moie; F. mienne; S. mía; P. minha}

mančur [manˈʧur] (vb.), eat; manonca [maˈnɔŋka] (vb.; 3rd sg.pres.), eats; {L. mandūcāre; R. manînc, mînca; OI.

manducare, manicare; F. manger}

manzula [manˈʦula] (f.n.), small sheaf (usually rye); {L. manuciolus “small bundle”}

marait [maˈrait] (m.n.), husband; {L. marītus; I. marito; F. mari; S. marido; P. marido}

marianda [maˈrĭanda] (f.n.), light meal, snack; {L. merenda; R. merinde; I. merenda; OF. merende; S. merienda; P. merenda}

martur [marˈtur] (vb.), marry; {L. marītāre; R. mărita; I. maritare; F. marier; S. maridar; P. maridar}

masa [ˈmasa] (f.n.), Mass; {L. missa; R. masa; I. messa; F. messe; S. misa; P. missa}

matoir [maˈtoir] (adj.), ripe; {L. matūrus; R. mator; I. maturo; F. mûr; S. maduro; P. maduro}

matraja [maˈtraja] (f.n.), stepmother; {L. matrea}

mat [mat] (vb.; 1st sg.pres.), I. put; {L. mittere; R. mis (pp.); I. mettere; F. mettre; S. meter; P. meter}

maur [maur] (adj.), large; {L. maior, maiōre “larger”; I. maggiore; OF. mare, maour; S. mayor; P. maor, mor}

medco [ˈmedkə] (m.n.), doctor; {L. medicus; I. medico; OF. mie, miege}

medcur [medˈkur] (vb.), heal; {L. medicāre; I. medicare; OF. megëiz; F. mégis}

mejatoira [mejaˈtoira] (f.n.), urine; {L. deriv. < meiāre “urinate”}

mel [mel] (num.), thousand; {L. mīlle; R. mie; I. mille; F. mil; S. mil; P. mil}

menur [meˈnur] (vb.), lead; {L. mināre “threaten, dive cattle”; R. mîna “drive cattle”; I. menare; F. mener}

mescur [meˈskur], mescuar [meˈskŭar] (vb.), mix; {L. mixiticāre; R. amesteca; OI. mesticare, misticare}

mesu [ˈmesu] (m.n.), middle, half; {< \*mesus (Oscan?)}

mežul [meˈdzul] (m.n.), glass; {L. mediolus; OI. miolo; OF. moyuel}

miarda [ˈmĭarda] (f.n.), shit, excrement; {L. merda; R. desmerda “pamper”; I. merda; F. merde; S. mierda; P. merda}

miarla [ˈmĭarla] (f.n.), blackbird; {L. merula; R. mierlă; I. merla; F. merle; S. mierla; P. melro}

mil [mil] (m.n.), honey; {L. mel; R. miere; I. miele; F. miel; S. miel; P. mel}

mirte [ˈmirte] (m.n.), Tuesday; {L. matis dies; R. marţi; I. martedì; F. mardi; S. martes}

misedma [miˈsedma] (f.n.), Wednesday; {L. comp. hebdomas “week” (Greek); OI. mezzedima}

miur [miˈur] (vb.), urinate, piss; {L. mejāre; S. mear; P. mijar}

moitur [moiˈtur] (vb.), move; {L. \*movitāre; OR. muta; OI. mutare “budge, stir, travel”}

monaita [moˈnaita] (f.n.), coin; {L. monēta; I. moneta; F. monnaie; S. moneda; P. moeda}

mor [mor], moir [moir] (m.n.), wall; {L. mūrus; Sd. muru; R. mur; P./S./I. muro; C./O./F. mur; RG. mir}

morer [moˈrer], morar [moˈrar] < morere, (vb.), die; {L. morīre; R. murì; I. morire; F. mourir; S. morir; P. morrer < morere}

muart [mŭart] (adj.), dead; {L. mort(u)us; R. mort, I. morto; F. mort; S. muerto; P. morto}

muart [mŭart] (m.n.), death; {L. mors, morte; R. moarte; I. morte; F. mort; S. muerte; P. morte}

muas [mŭas] (adj.), rotten; {L. deriv. < marcēre “fade, wither”, R. mărcat “yogurt”; I. marcio; OF. marcir; S. marchito}

muasca [ˈmŭaska] (f.n.), muasc [mŭask] (m.n.), fly; {L. musca; Sd. musca; R. muscă; P./C./O./I./S. mosca; F. mouche; RG. mustga}

mucna [ˈmukna] (f.n.), millstone; {L. machina “machine”; I. macina “millstone”}

mugro [ˈmugrə] (vb.), move; {L. movēre > \*movere; I. muovere; F. mouvoir; S. mover; P. mover}

mui [mui] (adj.comp.), more; (cnj.), but; {L. magis; R. mai; I. mai “(n)ever”, ma “but”; F. mais; S. más “more, but”; P. mais “more”, mes “but”}

mul [mul] (adj.), bad; (m.n.), evil; {L. male; I./F./S./P. mal}

mun [mun] (f.n.), hand; {L. manus; R. mîna; I. mano; F. main; S. mano; P. mão}

muncial [munˈʧal] (m.n.), hill; {L. monticellus; R. muncel; I. moncello, monticello; F. monceau; S. montecillo}

mur [mur] (n.), sea; {L. mare; R. mare; I. mare; F. mer; S. mar; P. mar}

mut [mut] (adv.), now; {L. modo; R. măi; OI. mo; sI. mo}

N

na [na] (adv.), no, not; {L. nōn; R. nu; I. no; OF. ne(n); F. ne; S. no}

nai [nai] (f.n.), snow; {L. nix, nive; R. nea; I. neve; OF. noif; S. nieve; P. neve; Sd. nie; OF. neif, noif; RG. naiv}

naid [naid] (m.n.), nest; {L. nīdus; I. nido; F. nid; S. nido; P. ninho}

nascoit [naˈskoit] (adj., pp.), born; {L. < nascere; R. naste; I. nascere; F. naître; S. nacer; P. nascer}

nauc [nauk] (f.n.), nut; {L. nux, nuce; R. nucă; I. noce; F. noix; S. nuez; P. noz}

naul [naul] (m.n.), uncle; {L. avulus “grand-daddy”; I. avolo “grandfather”}

naun [nauŋ] (adv.), not; {L. nōn; R. nu; I. non; OF. non; S. no; P. não}

naun [nauŋ], naum [naum] (m.n.), name; {L. nōmen; R. nume; I. nome; F. nom; S. nombre; P. nome}

ne [ne] (adv.), neither; {L. nec, neque; R. nici; I. nè; OF. ne, ni; F. ni; S. ni; P. nem}

nenčoin [nenˈʧoin] (prn.), no one, none; {L. nec ūnus; S. ninguno}

niapta [nĭapta] (f.n.), niece; {L. nepta}

nina [ˈnina] (f.n.), mother; {L. ninna (nursery word)}

ninapta [niˈnapta] (f.n.), fiancée; {L. < nupta “young woman”; R. nuntă < nuptiae “wedding”}

ninapto [niˈnapto] (m.n.), fiancé; {L. < analog. ninapta}

nochiera [noˈkĭera] (f.n.), walnut-tree; {L. \*nucarius, -a; F. noyer; S. noguera; P. nogueira}

noi [noi] (prn.), we; {L. nōs; R. noi; I. noi; F. nous; S. nos; P. nos}

noid [noid] (adj.), naked, nude; {L. nūdus; I. nudo; F. nu, S. nudo; P. nu}

nolja [ˈnoλa] (prn.), nothing; {L. nūllus “not any”; OI. nullo; I. nulla; F. nul; OS. nullo}

nu [nu] (num.), nine; {L. novem; R. nouă; I. nove; F. neuf; S. nueve; P. nove}

nuester [ˈnŭester] (prn.), our; {L. noster; R. nostru; I. nostro; F. notre; S. nuestro; P. nosso}

nuf [nuf] (adj.m.), new; núa [ˈnua] (adj.f.), new; {L. novus; R. nou; I. nuovo; F. neuf; S. nuevo; P. novo}

nuos [nuos] (m.n.), nose; {L. nasus; R. nas; I. naso; F. nez; S. naso; P. naso}

O

olea [ˈolea] (f.n.), olive; {L. olīva ~ \*oliva; I. uliva; S. oliva}

onaur [oˈnaur] (f.n.), honour; {L. honor, honōre; I. onore; OF. enor; F. honneur; OS. onor}

oracla [oˈrakla] (f.n.), ear; {L. auricula; R. ureche; I. orecchio; F. oreille; S. oreja; P. orelha}

ourata [ouˈrata] (f.n.), dorado, dolphin; {Laurāta; I. orata; D dorada; P. dourada}

P

pacur [paˈkur] (vb.), pay; {L. pacāre “appease, pay”; OR. păca; R. împăca; I. pagare; F. payer; S. pagar; P. pagar}

padella [paˈdela] (f.n.), pan;

pail [pail] (m.n.), (body) hair; {L. pilus; R. păr; I. pelo; F. poil; S. pelo}

paila [ˈpaila] (f.n.), jug; {L. pīla “trough, vat”; I. pila; S. pila}

paira [ˈpaira] (f.n.), pear; {L. pirum; R. pară; I. pera; F. poire; S. pera; P. pera }

palaura [paˈlaura], paraula [paˈraula] (f.n.), word; {L. parabola; I. parola; F. parole; S. palabra; P. palabra}

paraura [paˈraura], palaula [paˈlaura] (f.n.), word; {L. parabola; I. parola; F. parole; S. palabra; P. palabra}

puor [puor], pur [pur] (vb.; 3rd pres. sg.), appears; {L. parēre “shine”; R. parea; I. parere; OF. paroir}

pasc [pask] (m.n.), fish; {L. piscis; R. peste; I. pesce; F. poisson; S. pez; P. peixe }

pascu [ˈpasku] (m.n.), bishop; {L. episcopus; I. vescovo; F. évêque; S. obispo; P. bispo}

paserain [paseˈrain] (m.n.), bird; {L. deriv. < passer, passere “sparrow”; R. pasăre “bird”; I. passero; F. passe; S. pájaro; P. pássaro}

pasnur [pasˈnur] (vb.), dig up vineyard; {L. pastināre; I. pastinare; OF. pasner “graze”}

pauc [pauk] (adj.), little; {L. paucus; I. poco; F. peu; S. poco; P. pouco}

pauper [ˈpauper] (adj.), poor; {L. pauper; I. povero < paupera; F. pauvre < paupera; S/P. pobre < pauper}

pecla [ˈpekla] (f.n.), melted pitch; {L. picula; R. păcură; I. pegola}

pedlo [ˈpedlə], pelo [ˈpelə] (adj.), small, little; {L. \*picc-; R. pic “drop”; I. piccolo, piccino “small”}

pedoclo [peˈdoklə] (m.n.), louse; {L. pēduculus; R. păduche; I. pidocchio; F. pou; S. poijo; P. piolho}

pepro [ˈpeprə] (m.n.), pepper; {L. pīper > \*pīpere; OI. pevere; I. pepe; F. poivre; S. pebre}

percó [perˈko] (cnj.), why; {L. per + quod}

pernaica [perˈnaika] (f.n.), partridge; {L. perdix, perdīce; OI. perdice; I. pernice; F. perdrix; S. perdiz; P. perdiz}

pescatoira [peskaˈtoira] (f.n.), lock; {L. < pesculum (+ atūra); OF. pesle < pessulum; F. pêne + chaîne}

pesunt [peˈsunt] (pres.p.), in “da pesunt”, with difficulty; {L. < pē(n)sāre; I. pesante}

pezlur [peʦˈlur] (vb.), drip; pezla [ˈpeʦla] (vb., 3rd sg. pres.)

pi [pi] (m.n.), foot; pič [piʧ] (m.n.pl.), feet; {L. pes, pede; I. pie, piede; F. pied; S. pie; P. pe}

piacno [ˈpĭacnə] (m.n.), comb; {L. pecten, pectine; R. piepten, pieptene; I. pettine; OF. pigne; F. peigne; S. peine; P. pentem}

pial [pĭal] (f.n.), skin; {L. pellis; R. piele; I. pelle; F. peau; S. piel; P. pelle}

piandar [pĭanˈdar] (vb.), hang; {L. pendēre; I. pendere; F. pendre; S. pender; P. pender}

piandro [ˈpĭandrə] (vb.), paint; {L. pingere; I. pingere; F. peindre}

piardro [ˈpĭardrə] (vb.), lose; {L. perdere; R. pierde; I. perdere; D perdre; S. perder; P. perder}

pitra [ˈpitra] (f.n.), stone; {L. petra; R. piatră; I. pietra; F. pierre; S. piedra; P. pedra}

pizaraul [piʦaˈraul], pizariaul [piʦaˈrĭaul] (m.n.), bun; {L. pīts “point” + -ariolu; I. pizza; sI. pittsata}

pjancura [pjaŋˈkura] (f.n.), wall plant; {L. deriv. < planca “roll, cylinder”}

placar [plaˈkar] (vb.), please; {L. placēre; R. plăcea; I. piacere; OF. plaisir; F. plaire; OS. plazer; S. placer; P. prazer}

plain [plain](adj.), full; {L. plēnus; R. plin; I. pieno; F. plein; S. lleno; P. cheio}

plaza [ˈplaʦa] (f.n.), street; {L. platea; I. piazza; F. place; S. plaza; P. praça}

ple [ple] (adj.comp.), more; {L. plūs; I. più; F. plus; OS. plus; OP. pus, chus}

pluaja [ˈplŭaja] (f.n.), rain; {L. \*ploia; R. ploaie; I. pioggia; F. pluie; S. lluvia < pluvia; P. chuva < pluvia}

plui [plui] (m.n.), sloping street, beach; {L. plagius; R. plaiu; I. spiaggia, piaggia}

plungro [ˈplungrə] (vb.), complain, cry; {L. plangere; R. plînge; I. piangere; F. pleindre; OS. llañer}

poluastro [poˈlŭastrə] (m.n.), young fowel; {L. pullastra; I. pollastro}

potar [poˈtar] (aux.vb.), can, be able; {L. < \*potere ~ posse; R. putea; I. potere; OF. pooir; F. pouvoir; S. poder; P. poder}

potuor [poˈtuor] (vb.), prune; {L. putāre; I. potare; S. podar; P. podar}

prandar [pranˈdar] (vb.), dine; {L. prandēre “breakfast”; R. prînzi; I. pranzare}

precur [preˈkur] (vb.), ask, request; {L. precāre; I. pregare; F. prier; OS. pregar}

prein [prein] (prn.), first; {L. prīmus; R. împrimă; I. prima; OS. primo; S. primo; P. primo}

prendar [prenˈdar] (vb.), take; {L. prehendere; R. prinde; I. prendere; F. prendre; S. prender; P. prender}

priast [prĭast], prat [prat], pretro [ˈpretrə] (m.n.), priest; {L. prae(s)byter; R. preot; I. prete; OF. prevoire; F. prêtre}

prin [prin] (adj.), pregnant; {L. praegnis; I. pregno; OF. preinz; S. preñarse “become pregnant”; preñada; P. prenhe}

prinz [prinʦ] (m.n.), breakfast; {L. prandium; R. prînz “second breakfast”; I. pranzo; OF. prangier}

puant [pŭant] (m.n.), bridge; {L. pons, ponte; R. punte; I. ponte; F. pont; S. puente; ponte}

puarc [pŭark] (m.n.), pig, swine, porc; {L. porcus; R. porc; I. porco; F. porc; S. puerco; P. porco}

puart [pŭart] (f.n.), part; {L. parte; Sd./R./P./S./I. parte; C./O./F./RG. part.}

puarta [ˈpŭarta] (f.n.), door; {L. porta; R. poartă; I. porta; F. porte; S. puerta; P. porta}

puas [pŭas] (m.n.), step; {L. passu; Sd. passu; C./F./R./O. pas; P./I. passo; S. paso; RG. pass }

pula [ˈpula] (f.n.), penis (phonologically difficult); {L. pūbula; R. pulă}

pulco [ˈpulkə] (f.n.), flea; {R. purece; I. pulce; F. puce; S. pulga; P. pulga}

pulvro [ˈpulvrə] (f.n.), dust; {L. pulvis; R. pulbere; I. polvere; F. poudre; S. pólvora; P. pólvora}

pun [puŋ] (m.n.), bread; {VL \*pane; R. pîine; I. pane; F. pain; S. pan; P. pão; RG. paun; Sd. pàne}

puoscro [ˈpuoskrə] (vb.), graze; {L. pascere; R. paste; I. pascere; F. paître; S. pacer; P. pascer}

Q

quaranta [kwaˈranta] (num.), < I?; forty; {L. quadragīnta; I. quaranta; F. quarante; S. cuarenta; P. quarenta}

R

ra [ra] (m.n.), king; {L. rēx; I. re; F. roi; S. rey; P. rei}

radaica [raˈdaika] (f.n.), root; {L. radix, radīce; I. radice; OF. raiz; S. raíz; P. raiz}

raipa [ˈraipa] (f.n.), shore; {L. rīpa; R. rîpă “slope, glen”; OI. ripa; F. rive; S. riba; P. riba }

rait [rait] (f.n.), net; {L. rētis; I. rete; OF. roit; S. red; P. rede}

rasaun [raˈsaun] (f.n.), reason; {L. ratio, ratiōne; I. ragione; F. raison; S. razón; P. razão}

recanjala [reˈkaɲala] (f.n.), cover; {L. deriv. < racana “upper garment”}

recolgro [reˈkolgrə], racolgro [raˈcolgrə] (vb.), gather; {L. recolligere; I. raccogliere; F. recueillir; S. recoger; P. recolher}

redro [ˈredrə] (vb.), laugh; {L. ridere; R. rîde; I. ridere; F. rire; S. reir; P. rir}

ri [ri] (adj.), bad; {L. reus “guilty”; R. rîu; I. rio}

rondaina [ronˈdaina] (f.n.), swallow (ornith.); {L. hirundo, hirundine; I. rondine; OF. aronde, alondre < harundo}

ruoma [ˈruoma] (f.n.), branch, twig; {L. ramus; I. ramo; OF. raim; S. ramo; P. ramo}

ruosa [ˈruosa] (f.n.), rose, flower; ruose [ˈruose] (f.n.pl.), roses, flowers; {L. rosa; I. rosa; F. rose; S. rosa; P. rosa}

rus [rus], ruaz [rŭaʦ] (m.n.), lightning; {L. < radius “ray”; R. rază; I. raggio; F. rai; S. rayo; P. rayo}

S

sabata [ˈsabata] (m.n.), Saturday; {L. sabbatum; R. sâmbătă < sambatum; I. sabato; F. samedi < sambatum; S. sábado; P. sábado}

sablaun [saˈblaun], salbaun [salˈbaun] (m.n.), sand; {L. sabulōne; I. sabbione; F. sablon; S. sablón}

saira [ˈsaira] (f.n.), evening, yesterday evening; {L. sēra; R. seară; I. sera; F. soir < \* sēro}

sait [sait] (f.n.), thirst; {L. site; R. sete; I. sete; OF. soi; F. soif; S. sed; P. sede; RG. said; C./O. set}

saita [ˈsaita] (f.n.), silk; {L. saeta; I. seta; F. soie; S. seda; P. seda}

samno [ˈsamnə] (m.n.), sleep; {L. somnu; R. somn; I. sonno; OF. somme; S. sueño; P. somno}

samur [saˈmur] (m.n.), donkey, ass; {L. sagmarius “beast of burden”; I. somaro; F. sommier; S. somero}

sanglo [ˈsaŋglə] (adj.), alone; {L. singulus “single, self”; R. singur; OF. sangle; S. sendos “one each”; P. sendos, senhos}

sansoike [] (f.n.pl.), leeches; {L. < sangusūga; I. sanguisuga; sangsue; OS. sangusuela; S. sanguijuela; OP. sambexuga}

santut [sanˈtut] (f.n.), health; {L. sanitāte; R. sănătate; I. sanità; F. santé; }

sapar [saˈpar] (vb.), know; {L. \*sapēre; I. sapere; F. savoir; S. saber; P. saber}

sapaun [saˈpaun] (m.n.), soap; {L. sapōne; R. sapun; I. sapone; F. savon; S. jabón; P. sabão}

sapto [ˈsaptə], siapto [ˈsĭaptə] (num.), seven; {L. septem; R. sapte; I. sette; F. sept; S. siete; P. sete}

saran [saˈraŋ] (adj.), serene; {L. serēnus; R. senin; I. sereno; F. serein}

satoil [saˈtoil] (adj.), sated, satisfied; {L. satullus; R. sătul; I. satollo; OF. saoul; F. soûl “intoxicated”}

satur [saˈtur] (vb.), jump; {L. saltāre; R. sălta; I. saltare; S. saltar; P. saltar}

saul [saul] (m.n.), sun; {L. sōle; R. soare; I. sole; F. soleil; S. sol; P. sol}

saupra [ˈsaupra] (prp., adv.), upper, on, on top of; {L. supra; cf. I. sòpra}

saur [saur], seraur [seˈraur] (f.n.), sister; {L. soror, sorōre; R. sor, soră; OI. suoro, suora; F. soeur; OS. seror; OP. sor “nun”}

sčela [ˈsʧela] (f.n.), chip, splinter; {L. \*astella; OF. astelle; S. astilla; P. estelar “to burst”}

sčor [sʧor] (adj.), dark; {L. obscūrus; I. scuro; OF. escur; OS. esuro; P. escuro}

sčor [sʧor] (f.n.), axe, hatchet; {L. secūre; R. secure; I. scure; S. segur; P. segure}

scutro [ˈskutrə] (vb.), remove; {L. excutere “kowck out, shake out”; R. scoate “remove”; I. scuotere “shake”; OF. escourre “thresh”; OS. escudir “shake”}

se [se] (rfx.prn.), oneself; {L. sē; R. sine, se; I. se, si; F. soi, se; S. se; P. se}

secla [ˈsekla] (f.n.), sickle; {L. sicile; R. secere, secera}

seclur [seˈklur] (vb.), reap; {L. \*sicilāre}

secut [seˈkut] (adj., pp.), dried; {L. < siccāre “dry”; R. seca; I. seccare; F. sécher; S. secar; P. secar}

sedarul [sedaˈrul] (m.n.), handkerchief; {L. sūdariolum}

senter [senˈter] (vb.), feel, perceive; {L. sentīre; R. simţì; I. sentire; F. sentir; S. sentir; P. sentir}

septuanta [sepˈtŭanta] (num.), seventy; {L. septuaginta; I. settanta; OF. setante; S. setentá; P. setentá}

setco [ˈsetkə] (num.), sixteen; {L. sēdecim; I. sedici; F. seize}

si [si] (num.), six; {L. sex; R. sase; I. sei; F. six; S. seis; P. seis}

siala [ˈsĭala] (f.n.), saddle; {L. sella; Sd. sedd̦ a̦ ; R. sa; RG./I./C. sella; F. selle }

sinar [siˈnar], sinjar [siˈɲar] (m.n.), mister; {L. seniore; I. signore; F. seigneur; S. señor; P. senhor}

sois [sois] (adv., prp.), upward; {L. sūsum; R. sus; I. su, so; OF. sus; S. suso; P. suso, susso}

sombreja [somˈbreija] (f.n.), shade; {L. < subumbrāre; OF. sombre; S. sombra; P. sombra}

sonur [soˈnur] (vb.), ring, sound; {L. sonāre; R. suna; I. sonare; F. sonner; S. sonar; P. soar}

sot [sot] (adj.), dry; {L. exsūctus; R. supt “thin, narrow”; I. asciutto “narrow-chested (of people)”; S. enjuto; P. enxuto}

spaica [ˈspaica] (f.n.), spike (bot.); {L. < spīca; R. spică; I. spiga; S. espiga; P. espiga}

spaina [ˈspaina] (f.n.), thorn; {L. spīna; I. spina; F. épine; S. espina; P. espinha}

spangro [ˈspaŋgrə] (vb.), push; {L. expingere “push out”; I. spingere; OF. espeindre}

spirač [spiˈraʧ] (m.n.), asparagus; {L. asparagus; I. spargo, (a)sparagio; OF. asparge; F. asperge; S. espárrago; P. espargo}

sploima [ˈsploima] (f.n.), foam; {L. \*spūmula}

spoit [spoit] (m.n.), sputum, spit, spittle, saliva; {L. spūtum; I. sputo}

sputa [ˈsputa] (f.n.), sword; {L. spatha < Gr.; OR. spată “shoulder”, spate “back”; I. spada; OF. espée; F. épée; S. espada; P. espada}

stal [stal] (m.n.), millstone shaft; {L. < stylos “stake” < Gr.; I. stollo “pole of a straw”}

stala [ˈstala] (f.n.), star; {L. stēlla; R. stea; I. stella; F. étoile; S, P. estrella < stella + astrum}

stasaun [staˈsaun] (f.n.), store, shop; {L. statiōne; OI. stazzo, stazzone}

stataira [staˈtaira] (f.n.), steelyard; {L. statēra; OI. statea}

stentur [stenˈtur] (vb.), work; {L. < temptāre “attempt”; I. stentare “struggle”; F. tenter “incite, touch, guard cattle”; S, P. tentar}

stotur [stoˈtur] (vb.), extinguish; {L. extūtāre}

strengar [streŋˈgar] (vb.), squeeze; {L. stringere “draw tight”; R. strînge; I. stringere; F. étreindre; S. estreñir}

stur [stur] (vb.), stand; {L. stāre; R. sta; I. stare; OF. ester; S, P. estar}

sublar [suˈblar] (vb.), whistle; {L. \*sūbilāre; R. suera < sībilāre; I. zufolasre < sūfilāre; F. siffler, chiffler < sīfilāre; S. silbar < sīfilāre; P. silvar < sīfilāre}

sudaur [suˈdaur] (m.n.), sweat, perspiration; {L. sūdōre; R. sudoare; I. sudore; F. sueur; S. sudor; P. suor}

sugol [suˈgol] (m.n.), lamb; {L. < sūgere “suck”; R. sugar “lamb”, suge “to suck”; I. suggere; P. sugir}

surca pizigaun [ˌsurka piʦiˈgaun] (f.n.), bat; {L. comp. of sōrice “mouse”}

surco [ˈsurkə] (m.n.), mouse; {L. sōrice; R. soarece; I. sorcio; S. sorce; P. souriço}

susana [suˈsana] (f.n.), susane [suˈsane] (f.n.pl.), plum; {L. \*sūsina ~ \*sūsīna; I. susina, susino}

T

tacar [taˈkar] (vb.), be silent; {L. tacēre; R. tăcea; I. tacere; OF. taisir; F. taire}

tacla [ˈtakla] (f.n.), pan, baking pan; {L. < tēgula “tile, pan”; I. tegghia, teglia; F. tuile; S. teja “roofing tile”; tejo “disk”; P. telha}

taljur [taˈλur] (vb.), cut; {L. taliāre; R. tăia; I. tagliare; F. tailler; S. tajar; P. talhar}

tara [ˈtara], tiara [tĭara] (f.n.), earth, ground; {L. terra; R. ţară; I. terra; F. terre; S. tierra; P. terra}

tenar [teˈnar] (vb.), hold, keep; {L. tenēre; R. ţinea; I. tenere; F. tenir; S. tener; P. têr}

tierč [tĭerʧ] (adj.), slow, late; {L. tarde; OI. tardi; I. tardi; F. tard; S. tarde; P. tarde}

tinir [tiˈnir] (m.n.), tub, vat; {L. < \*tīnum; < I. tino; OF. tinel; F. tinet; S. tinaja; P. talha}

to [to] (poss.adj.), your; {L. tuus; R. tău; I. tuo; OF. ton, tuen; F. ton, tien; S. tu, tuyo; P teu}

toi [toi] (prn.), you (sg.); {L. tū; R./I./F./S./P. tu}

tonur [toˈnur] (adj.), thunder; {L. tonāre; R. tuna; OI. tronare; I. tonare; F. tonner; S tronar; P. troar}

tormiant [torˈmĭant] (m.n.), torture, torment; {L. tormentum; I. tormento; F. tourement; S./P. tormento, tormenta; F. tourmente; I./S./P. tormenta}

tot [tot] (sg.m.), toč [toʧ] (pl.m.), (adj.; prn.), all; {L. tottus; R. tot; I. tutto; F. tout; S./P. todo < tōtus}

tra [tra] (num.), three; {L. trēs; R. trei; I. tre; F. trois; S./P. tres}

tragala [traˈgala], (f.n.), fishing net; {L. trāgula; R. tragă, targă, traglă “sled”; S. trailla

“roadroller” < \*tragella; P. trelha “roadroller”, tralha “fishing net”}

tretco [ˈtretkə] (num.), thirteen; {L. trēdecim; I. tredici; F. treize; S. trece; P. treze}

trua [ˈtrua] (f.n.), beam, rafter, raft; {L. trabe; I. trave; OF. tref; S. trabe; P. trave}

truar [trŭar] (vb.), throw; {L. trahere “pull, drag”; R. trage; I. trarre; OF. traire; F. traire “milk”; S. traer “bring”; P. trazer “bring”}

trufo [ˈtrufə] (m.n.), wine jug; {L. trublium “bowl, basin”}

tun [tun] (m.n.), thunderclap, thunder; {L. < tonāre; R. tunet; OI. trono; I. tuono; S. tueno; P. trom}

tuota [tuota] (m.n.), father, dad; {L. tata; R. tată; I. tato; S. tata, taita; P. tatá, taitá}

turta [ˈturta], tuarta [tŭarta] (f.n.), four attached little loafs of bread, row of loaves attached by thin kissing crust; {L. tōrta; R. turtă; I. torta; F. tourte; S. torta; P. torta}

U , V

uaclo [ˈŭaklə], vaclo [ˈβaklə] (m.n.), eye; {L. oculus; R. ochiu; I. occhio; F. oeil; S. ojo; P. olho}

vaple [ˈβaplə] (m.n.), maple tree; {L. opulus; I. loppio, oppio}

uapto [ˈŭaptə], guapto [ˈɣŭaptə], uat [ŭat] (num.), eight; {L. octo; R. opt; I. otto; F. huit; S. ocho; P. oito}

vuarb [ˈβŭarb] (adj.), blind; {L. orbus; R. orb; I. orbo; OF. orb}

uarno [ˈŭarnə], guarno [ˈɣŭarnə] (m.n.), ash-tree; {L. ornus; F. orne; S. orno}

vuarz [ˈβŭarʦ] (m.n.), barley; {L. hordeum; R. orz; I. orzo; F. orge}

vuas [βŭas] (m.n.), bone; {L. ossum; R. os; I. osso; F. os; S. hueso; P. osso}

ultra [ˈultra] (adv.), beyond, out over there; {L. ultra; I. oltre; F. outre}

vaila [ˈβaila] (f.n.), sail; {L. vēlum; I. vela; OF. voil(e); F. voile; S. vela; OP. vea}

vaina [ˈβaina] (f.n.), vein; {L. vēna; R. vînă; I. vena; F. veine; S. vena}

vaita [ˈβaita] (f.n.), vine; {L. vītis; R. viţă; I. vite; F. vis; S. vid; P. vide}

valar [βaˈlar] (vb.), be worth; {L. valēre; I. valere; F. valoir; S. valer; P. valer}

vandro [ˈβandrə] (vb.), sell; {L. vēndere; R. vinde; I. vendere; F. vendre; S./P. vender}

vedar [βeˈdar] (vb.), see; vi [βi], viad [βĭad] (3rd.sg.pres.); {L. vidēre; R. vădea; I. vedere; F. voir; S./P. ver}

vedmur [βedˈmur] (vb.), havest grapes; {L. vindēmiāre; I. vendemmiare; F. vendanger; S. vendemiar; P. vindimar}

ven [βeŋ] (m.n.), wine; {L. vīnum; R. vin; I. vino; F. vin; S. vino; P. vinho}

venč [βenʧ] (num.), twenty; {L. vīginti; I. venti; F. vingt; S. veinte; P. vinte}

vener [βeˈner] (vb.), come; {L. venīre; R. veni; I. venire; F. venir; S. venir; P. vir }

venja [ˈβeɲa] (f.n.), vineyard; {L. vīnea; R. vie; I. vigna; F. vigne; S. viña; P. vinha}

vester [βesˈter] (vb.), dress, clothe; {L. vestīre; R. învesti; I. vestire; F. vêtir; S./P. vestir}

vestro [ˈβestrə] (poss.adj.), your; {L. \*voster; R. vostru; I. vostro; F. vôtre; OS. vueso; S. vuestro; P. vosso}

vi [βi] (adj.sg.m.), vei [βei] (adj.pl.), alive, living; {L. vīvus; R. viu; I. vivo; F vif; S./P. vivo}

viala [ˈβĭala] (f.n.), squirrel, hamster; {L. vīverrula; }

viant [βĭant] (m.n.), wind; {L. ventus; R. vînt; I. vento; F. vent; S. viento; P. vento}

viantro [ˈβĭantrə] (m.n.), belly; {L. venter; R. vintre; I ventre; F. ventre; S. vientre; P. ventre}

viaspro [ˈβĭasprə] (m.n.), evening; {L. vesper; F. vêpre; S. vísperas; P. vésperas}

vičain [βiˈʧain] (m.n.), neighbour, relative; {L. vecīnus; R. vecin; I. vicino; F. voisin; S. vecino; P. vizinho}

vieclo [ˈβĭeklə] (adj.), old; {L. veclus; R. vechiu; I. vecchio; F. vieil; S. viejo; P. vielho}

vindre [ˈβindre] (m.n.), Friday; {L. veneris dīes; R. vineri; I. venerdì; F. vendredi; S. viernes}

vis [βis] (vb., 1st. sg. pres.), I go; {L < vadere; R. va “he goes”; I. vado; OF. vois; F. vais; S. va; P. vai}

voi [βoi] (prn.), you (pl.); {L. vōs; R. voi; I. voi; F. vous; S./P. vos; RG. voss}

Z

zaug [ʣaug] (m.n.), yoke; {L. jugum; R. jug; I. giògo; F. joug; S. yugo; P. jugo; O. jos; C. jou; RG. giuf}

zer [ʣer] (vb.), go; {L. īre; OR. imu; I. gire, ire; F. irai (fut.); S./P. ir; RG. ir}

ziziul [ʣiˈʣĭul], zizial [ʣiˈʣĭal] (m.n.), thimble; {L. < digitale; R. degetar; I. ditale; OF. deel; F. dé; S./P. dedal}

zoglo [ˈʣoglə] (m.n.), neck; {L. jugulum “collar-bone”; P. jugo “juugular vein”}

zue [ˈʣue] (m.n.), Thursday; {L. iovis dīes; R. joi; giovedì; F. jeudi; jueves}

1.Ju sai Tuone Udaina de saupranaum Burbur, de jein sincuonta siapto, feilg de Frane Udaina, che, cun che el sant muart el tuota, el avaja setuonta siapto jein. Ju jai nascoit intela cuosa del nuomer trianta, de la cal che se venaja a la basalca, e naum foit tuont a luntun la maja cuosa. Foit dik puas a luntun. Cun che ju jera jaun de dikduat jein, ju jai duot el prinsiap de zar fure de la maja cuosa, a spuas con certjan troki e troke; nu stujaime in cunpanaja alegar e jucurme luok co le buole. Dapu ju jai lassuot cost juk e ju jai duot el prinsiap de zar in ustaraja a bar el mezul de vain, e a jucure a la maura; e feinta la missa nuat e calco cal feinta el dai, tota la nuat stujaime in cunpanaja feinta dik e dikdu troki. Dapu zajaime fure de la ustaraja; zajaime cantur sote le finiastre de la maja murauca…

2.Tuota nuester, che te sante intel sil,

sait santificuot el naun to.

Vigna el raigno to.

Sait fuot la voluntuot toa, coisa in sil, coisa in tiara.

Duote costa dai el pun nuester cotidiun.

E remetiaj le nuestre debete,

coisa nojiltri remetiaime a i nuestri debetuar.

E naun ne menur in tentatiaun,

miu deleberiajne dal mal.

3.<Junda con maic. Sáime vedár co que i foi i nuástri.>

"Vieni con me. Andiamo a vedere cosa fanno i nostri."

Come with me. Let's go and see what our folks are doing.

<Sta nuat el foit en maur gheluát, que tota la jaqua joi glazáit.>

"Questa notte fece un gran freddo che tutta l'acqua ha ghiacciata."

Last night it was so cold that all the water froze.

<Nencióin súbatu siansa saul e nencióina troka siansa amáur.>

"Nessun sabato senza sole e nessuna ragazza senza amore."

A Saturday without sun is like a girl without love.

<Restuote un pauc juncaura cauc.>

"Restate un poco ancora qui!"

Stay here a little longer!

<Costa nuat sant cascuta la ruzuda.>

"Questa notte è caduta la rugiada."

Last night the 'dew has dropped.' (there was dew)

4....E el daic: Jon ciairt jomno

ci avaja doi feil,

e el plé pedlo de louro

daic a soa tuota: Tuota

duoteme la puarte de moi luc,

che me toca, e jul spartait

tra louro la sostuanza

e dapù pauch dai, mais toich

indajoi el feil ple pedlo andait a

la luorga, e luoc el dissipuat

toich el soo, viviand malamiant .

Muà el ju venait in se stiass,

daic:

quinci jomni de journata

Cn cuassa

da me tuota i ju bonduanza de

puan e cua ju muor de fum.

Ko sante i Dalmati ?

Dalmati sant i jomni che viva in tiara Dalmazia , sta dai puart de stato de Croazia .

Dalmati viva juncaura in jultre tiare , in Chile (700000) , Italia (300000) , America , Australia , Nua Zelanda , ...

Raigno de Dalmazia deventait in jan 167. aninc Cristos e joi concait de Romani in 33. a.c. e deventait provinzia Romana.

Dalmazia deventait raigno indepedente juncaura in 461. jan con ra Marcelino.

Dalmazia dapu deventait puart de imperio Visantio , Republica Venezia , Austroungaria e sta dai Republica de Croazia.

Dalmati tena soa cultura tra i seculi luang.

Saite bunvegniuti in sta wikia enziklopedia in langa Dalmata Saite bunvegniuti in sta enziklopedia deliberuata in langa Dalmata : el hver descuertu la vostra 'langa' me entuziazma asai, ed ves spronu ad nu dezmentegar la ed ad cuntinuar ad favelar la: enha sta lengua had de lis tratis ladinis qe par el ver descoerto la vostra 'langa', me entuziazma asse', e ve sprono a no dezmentegar la e a continuar a favelar la: anca sta lengoa ga de li trati ladini ke par my xe mouziqa; la vostra screitura invece nu tien cuntu de la storia,par fahr la courta enha vous ves afided masa ad la grafia taliana, qe had ouna altra storia, ea xe de mi ze muzika;la vostra scritura invesse no tien conto de la storia, par far la curta, anca vu ve afide' massa a la grafia taliana, ke ga una altra storia, ea ze de oun'altru versante, de oun altru mar ed nu ea permete de screiver inte ouna unjula maniera ed lexer la driu lis parametris difarentis de lis nostris difarentis djaletis. Ves un'altro versante, de un altro mar ed no ea permete de scrivar inte una ongiola maniera e lezar la drio lis parametri difarenti de li nostri difarenti dialeti. Ve exortu quindi ad tinier cuntu del me screitu, qe cume vedid tien ben cuntu de la vostra parlada, ad cunfruntar screitures ed deitions alternatives a'l talian(cume l'ingleze, ezorto koindi a tigner conto del me scrito, ke come vedi' tien ben conto de la vostra parlada, a confrontar scriture e dission alternative al talian (come l'ingleze, el franceze, el spaniul ed el graiku), qe sed enha luntanes da stes bandes, ee had cumounque pescadu qualcosa da nualtris venetianis souper lis seculis. el franseze, el spagnol e el greco), ke se anca lontane da ste bande, ee ga comunque pescado qoalcossa da nialtri venessiani supar li secoli. seid bunvenioud in sta wikia enciklupedia in langa dalmata/sait bunvegnut in sta wikia enziklopedia in langa dalmata: scouzed me, mad my screivarave cousid.